

## DE **Gebrauchsanweisung** **Nacken-Massagekissen NM 870** GB **Instruction Manual** **Neck massage cushion NM 870**

Gerät und Bedienelemente  
Device and controls



### DE

- ➊ Reißverschlussfach für Transportbeutel
- ➋ Nacken-Massagekissen
- ➌ Taste AN/AUS
- ➍ Reißverschlussfach für Batteriehalter

**WICHTIGE HINWEISE !  
UNBEDINGT AUFBEWAHREN!**

**Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.**

**Nicht waschen!**

**Nicht chemisch reinigen!**

### GB

- ➊ Zip up compartment for the travel bag
- ➋ Neck massage cushion
- ➌ ON/OFF button
- ➍ Zip up compartment for the battery holder

**IMPORTANT INFORMATION!  
RETAIN FOR FUTURE USE!**

**Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.**

**Do not wash!**

**Do not dry clean!**

## DE **Sicherheitshinweise**



- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Das Gerät ist nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nur in der korrekten Position, d.h. den Nacken umschließend und auf den Schultern liegend.
- Benutzen Sie das Massagegerät nicht in Feuchträumen (z. B. beim Baden oder Duschen).
- Tauchen Sie das Gerät keinesfalls in Wasser. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangt.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Sie ein Fahrzeug lenken oder eine Maschine bedienen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- **WARNUNG!** Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!
- Batterien von Kindern fernhalten! Batterien nicht auseinander nehmen! Batterien nicht wiederaufladen! Nicht kurzschließen! Nicht ins Feuer werfen!
- Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort ein Arzt aufzusuchen!
- **Wenn Sie beabsichtigen, das Gerät längere Zeit nicht zu benutzen, entfernen Sie die Batterien.**
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
- Sie sollten auf eine Anwendung mit dem Massagegerät verzichten, bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:
  - eine Schwangerschaft vorliegt,
  - Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben.
  - Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Augennähe oder anderen empfindlichen Körperstellen.
- Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.

### Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle. Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **medisana** Nacken-Massagekissen **NM 870** mit Transportbeutel
- 2 Batterien (1,5V Typ AA)
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

### Batterien einsetzen/wechseln

Um an den Batteriehalter zu gelangen, öffnen Sie den Reißverschluss (hinten seitlich). Ziehen Sie den Batteriehalter vorsichtig aus dem Reißverschlussfach ➍ und legen Sie 2 Batterien (1,5 V, Typ AA) ein, achten Sie auf die Liegerichtung der Batterien. Schieben Sie den Batteriehalter wieder zurück und schließen Sie den Reißverschluss sorgfältig.

### Anwendung des Gerätes

Das Massagegerät ist für eine gezielte Behandlung im Nacken- und Schulterbereich bestimmt.

- Nehmen Sie das Gerät aus dem Transportbeutel. Der Transportbeutel ist hinten am Gerät befestigt. Während der Benutzung des Gerätes können Sie den Beutel im Reißverschlussfach ➊ an der Rückseite des Gerätes verstauen.
- Das Nackenmassagekissen ➋ aus elastischem Formschaum passt sich optimal den Kopf- und Nackenkonturen an. Legen Sie es um den Nacken, sodass es auf den Schultern genügend Halt bekommt.
- Drücken Sie die AN/AUS-Taste ➌, um die Massagefunktion einzuschalten. Das Gerät arbeitet sofort mit der Vibrationsmassage. Drücken Sie die AN/AUS-Taste ➌ ein zweites Mal, schalten Sie die Massagefunktion bzw. das Gerät aus.

### Reinigung und Pflege

- Das Massagegerät reinigen Sie nur mit einem leicht angefeuchteten Schwamm. Verwenden Sie keinesfalls Bürsten, scharfe Reinigungsmittel, Benzin, Verdünner oder Alkohol. Reiben Sie das Massagegerät mit einem sauberen, weichen Tuch trocken.
- **Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser** und achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeit in das Gerät eindringt.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Verstauen Sie das Gerät im Transportbeutel. Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.

### Hinweise zur Entsorgung

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

Entnehmen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel.

### Technische Daten

Name und Modell : **medisana** Nackenmassagekissen **NM 870**  
 Spannungsversorgung : 3 V , 2 x 1,5 V Batterie (AA)  
 Abmessungen : ca. 29 x 28 x 9 cm (entpackt)  
 Gewicht : ca. 340 g (ohne Batterien)  
 Artikel Nr. : 88946  
 EAN Code : 40 15588 88946 2

**Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.**

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
  - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
  - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
  - d. Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

**medisana GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, DEUTSCHLAND

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilageblatt.

## GB **Safety Information**



- The device must only be used for its intended purpose as described in the instruction manual.
- Using the mat for any other purpose invalidates the warranty.
- The device is not to be used for commercial use or medical purposes.
- Only use the appliance in the proper place, that is, around the neck and on the shoulders.
- Do not use the massager in damp rooms (e.g. when bathing or showering).
- Never immerse the appliance in water to clean it and ensure water cannot get into the appliance.
- Never use the appliance while driving a vehicle or operating a machine.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- **WARNING!** Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risi of suffocation!
- Keep battery out of children's reach! Do not disassemble battery! Do not attempt to recharge these battery! Do not short circuit! Do not throw into a fire!
- If a battery has been swallowed seek medical attention immediately!
- **Remove the batteries from the device if it is not going to be used for an extended period!**
- Do not use this unit to supplement or replace medical treatment. Chronic complaints and symptoms may be made worse.
- Do not use the massager, or only after consulting your doctor, if:
  - you are pregnant,
  - you have a cardiac pacemaker, artificial joints or electronic implants,
  - you suffer from one or more of the following illnesses and complaints: Circulation disorders, varicose veins, open wounds, bruises, broken skin, inflammation of the veins.
- Do not use the appliance near your eyes or near any other sensitive areas.
- If you experience any pain or discomfort during the massage, stop immediately and consult your doctor.

### Items supplied

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your dealer or your service centre. The following parts are included:

- 1 **medisana NM 870** neck massage cushion with travel bag
- 2 batteries (1.5 V, type AA)
- 1 instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

### Insert/replace batteries

To get to the battery holder, open the zip ➊ (at the rear on the side). Insert 2 batteries (1.5 V, type AA). Make sure the batteries are the right way around and then do up the zip carefully.

### Application

- This massager is intended for targeted treatment of the neck and shoulder area.
- Take the appliance out of the travel bag. The travel bag is attached on the back of the appliance. While you are using the appliance, you can store the bag in the zip up compartment ➊ on the back of the device.
- The neck massage cushion ➋ is made of flexible, moulded foam and fits the head and neck contours perfectly. Place it around the neck so that it has sufficient hold on the shoulders.
- Press the ON/OFF button ➌ to switch on the massage function. The appliance starts working straight away with the vibration massage. Press the ON/OFF button ➌ a second time to switch off the massage function and the appliance.

### Cleaning and maintenance

- Clean the massager with a slightly damp sponge only. Never use brushes, aggressive cleaning agents, petrol, thinners or alcohol. Rub the seat dry with a clean dry cloth.
- **Never immerse the appliance in water to clean it** and ensure water cannot get into the appliance.
- Wait until the device is completely dry before using it again.
- Store the appliance in the travel bag. If the appliance is not going to be used for a long period, please remove the batteries.

### Disposal

This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.

Please remove the batteries before disposing of the device/unit. Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop.

### Technical specifications

Name and model : **medisana NM 870** neck massage cushion  
 Voltage supply : 3 V , 2 x 1.5 V batteries (type AA)  
 Dimensions : approx. 29 x 28 x 9 cm (unpacked)  
 Weight : approx. 340 g (without batteries)  
 Item number : 88946  
 EAN number : 40 15588 88946 2

**In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.**

The current version of this instruction manual can be found under [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **medisana** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
  - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
  - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
  - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
  - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

**medisana GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, GERMANY

The service centre address is shown on the attached leaflet.



# medisana

**NL** ***Gebruiksaanwijzing***  
**Nekmassagekussen NM 870**  
**FR** ***Mode d'emploi***  
**Coussin de massage pour la nuque NM 870**

Toestel en bedieningselementen

Appareil et éléments de commande





**NL**

- 1** Vak met ritssluiting voor transportbuidel
- 2** Nekmassagekussen
- 3** Toets AAN/UIT
- 4** Vak met ritssluiting voor batterijhouder

 **BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!**


**Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.**

 **Niet wassen!**


 **Niet chemisch reinigen!**


**FR**

- 1** Compartiment à fermeture éclair pour pochette de transport
- 2** Coussin de massage pour la nuque
- 3** Touche ON/OFF
- 4** Compartiment à fermeture éclair pour support de piles

 **REMARQUE IMPORTANTE! TOUJOURS CONSERVER!**

**Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.**

 **Ne pas laver !**

 **Ne pas nettoyer chimiquement !**

### NL Veiligheidsmaatregelen




- Gebruik het apparaat alleen als bedoeld in deze handleiding.
- Als u het toestel aan zijn eigenlijke bedoeling onttrekt vervalt uw recht op garantie.
- Het toestel is niet voor commerciële doeleinden of medische toepassingen bestemd.
- Gebruik het toestel alleen in de correcte positie, d.w.z. de nek omsluitend en op de schouders liggend.
- Gebruik het massagetoestel niet in vochtige ruimtes (b.v. bij het baden of douchen).
- Dompel het toestel om te reinigen nooit onder in water en zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistof in het toestel dringt.
- Gebruik het toestel nooit als u een voertuig bestuurt of een machine bedient.
- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar, alsook door mensen met een fysieke, sensorische of mentale beperking, of mensen met gebrek aan kennis of ervaring, op voorwaarde dat zij onder supervisie staan of dat zij behoorlijk worden geïnformeerd over het veilige gebruik van het toestel en zij de daaruit voortvloeiende mogelijke gevaren begrijpen.

- Dit toestel is géén speelgoed.
- Kinderen mogen het toestel niet schoonmaken of onderhouden, wanneer ze niet onder supervisie staan.
- WAARSCHUWING!** Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen. Zij kunnen er in stikken!
- Batterijen uit de buurt van kinderen houden! Batterijen uit de buurt van kinderen houden! Batterijen niet heropladen! Niet kortsluiten! Niet in het vuur werpen!
- Mocht er een batterij ingeslikt zijn, dan moet onmiddellijk een arts opgezocht worden!
- Batterijen bij langer niet-gebruik uit het toestel verwijderen!**
- Gebruik het toestel niet ter ondersteuning of vervanging van medische toepassingen. Chronische aandoeningen en symptomen zouden zich nog kunnen verslechteren.
- U moet van het gebruik van het massagetoestel afzien of eerst contact opnemen met uw arts als:
  - er een zwangerschap is vastgesteld,
  - u een pacemaker, kunstmatige gewrichten of elektronische implanten heeft,
  - u aan één of meerdere van de volgende kwalen of bezwaren lijdt: storingen van de bloedsomloop, spataders, open wonden, kneuzingen, gescheurde huid, aderontstekingen.
- Gebruik het toestel niet in de buurt van de ogen of andere gevoelige lichaamsdelen.
- Als u pijn voelt of de massage als onaangenaam ervaart, breek de toepassing dan af en spreek met uw arts.

**Omvang van de levering en verpakking**  
Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt. Bij de levering horen:

- 1 **medisana**Nekmassagekussen **NM 870** met transportbuidel
- 2 batterijen (1,5 V, type AA )
- 1 gebruiksaanwijzing

 Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terechtkomt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.

**Batterijen plaatsen/verwijderen**  
Om bij de batterijhouder te komen, opent u de ritssluiting **4** (zijkant achter). Leg de 2 batterijen (1,5 V, type AA) erin. Let op de ligrichting van de batterijen en sluit de ritssluiting zorgvuldig.

**Inbedrijfstelling**


Het massageapparaat is bedoeld voor een gerichte behandeling in het nek- en schouderbereik.

- Neem het apparaat uit de transportbuidel. De transportbuidel is achter op het apparaat bevestigd. Tijdens gebruik van het apparaat kunt u de buidel in het vak met ritssluiting **1** aan de achterzijde van het apparaat opbergen.
- Het nek-massageapparaat **2** van elastisch vormschuim past zich optimaal aan de hoofd- en nekcontouren aan. Leg het rond de nek zodat het vast genoeg op de schouders ligt.
- Druk op de ON/OFF-toets **3** om de massagefunctie in te schakelen. Het toestel werkt onmiddellijk met de vibratiemassage. Druk opnieuw op de AAN/UIT-toets **3** om de massagefunctie resp. het apparaat uit te schakelen.

**Reiniging en onderhoud**

- Het massagetoestel reinigt u alleen met een licht bevochtigde spons. Gebruik in geen geval borstels, bijtende reinigingsmiddelen, benzine, verdunners of alcohol. Wrijft u het kussen met een schone zachte doek droog.
- Dompel het toestel om te reinigen nooit onder in water** en zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistof in het toestel dringt.
- Gebruik het toestel pas weer als het volledig is opgedroogd.
- Berg het apparaat op in de transportbuidel. Als u van plan bent het apparaat langere tijd niet te gebruiken, dient u de batterijen te verwijderen.

**Afvalbeheer**

 Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Haal de batterijen uit het apparaat voordat u het apparaat verwijdert. Gooi gebruikte batterijen niet bij het huisvuil, maar breng deze naar de daarvoor bestemde afvalverwerking of lever deze in bij een speciaal daarvoor bestemd inzamelstation bij de supermarkt of elektrawinkelier.

**Technische specificaties**  
Benaming en model : **medisana** Nekmassagekussen **NM 870**  
Voeding : 3 V ⎓, 2 x 1,5 V batterijen (1,5 V, type AA)  
Afmetingen : ca. 29 x 28 x 9 cm (uitgepakt)  
Gewicht : ca. 340 g (zonder batterijen)  
Artikel-nummer : 88946  
EAN-nummer : 40 15588 88946 2

**In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.**

De actuele versie van deze gebruiksaanwijzing vindt u op [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Garantie- en reparatiebepalingen**  
Neem voor garantiegevallen altijd contact op met uw leverancier of met ons servicecentrum. Geef aan wat het defect is en voeg een kopie van het betalingsbewijs toe als het apparaat moet worden opgestuurd. De volgende garanti voorwaarden zijn van kracht:

- Op producten van **medisana** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. De verkoopdatum kan door middel van het betalingsbewijs of factuur worden aangetoond.
- Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
- Door het verlenen van garantie wordt de garantieperiode voor het apparaat of de vervangen onderdelen niet verlengd.
- Uitgesloten van garantie zijn:
  - alle schade die is ontstaan door ondeskundig gebruik, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing.
  - Beschadigingen die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
  - Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de verbruiker of tijdens het opsturen naar het servicecentrum..
  - Onderdelen die normale slijtage vertonen.
- De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat wordt veroorzaakt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

 **medisana GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, DUITSLAND

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.

### FR Consignes de sécurite



- Utilisez l'appareil uniquement comme indiqué dans la notice.
- Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation professionnelle ou médicale.
- Utilisez l'appareil uniquement dans la position correcte, c'est-àdire autour de la nuque et posé sur les épaules.
- N'utilisez pas l'appareil de massage dans des endroits humides (par exemple lorsque vous prenez votre bain ou lorsque vous vous douchez).
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer et veillez à ce qu'il ne pénètre jamais d'eau ou d'autre liquide dans l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil pendant que vous conduisez un véhicule ou utilisez une machine.


- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance, à partir du moment où elles sont surveillées ou qu'on leur a montré comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- AVERTISSEMENT!** Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants. Ils risqueraient de s'étouffer !
- Conservez les piles hors de portée des enfants ! Ne désassemblez pas les piles ! Ne rechargez pas les piles ! Ne pas les court-circuiter ! Ne pas les jeter au feu !
- En cas d'ingestion d'une pile, consultez immédiatement un médecin !
- Retirez la pile de l'appareil lors d'une non-utilisation prolongée !**
- N'utilisez pas cet appareil en complément ou en remplacement de soins médicaux. Les douleurs chroniques et les symptômes pourraient empirer.
- Il est recommandé de ne pas utiliser l'appareil de massage sans avoir au préalable consulté votre médecin si :
  - vous êtes enceinte,
  - vous portez un stimulateur cardiaque, des articulations artificielles ou des implants électroniques,
  - si vous souffrez des maladies ou maux suivants: troubles circulatoires, varices, plaies ouvertes, contusions, peau fissurée, inflammation des veines.

- N'utilisez pas l'appareil à proximité des yeux ou d'autres parties sensibles du corps.
- Arrêtez l'application si elle est douloureuse ou désagréable et consultez votre médecin.

**Éléments fournis**

Veillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente. La fourniture comprend:

- 1 coussin de massage pour la nuque **medisana NM 870** avec pochette de transport
- 2 piles (1,5 V, type AA).
- 1 mode d'emploi

 Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.

#### Insérer/changer les piles

Pour accéder au support de piles, ouvrez la fermeture éclair **4** (à l'arrière, sur le côté). Insérez 2 piles (1,5 V, type AA). Faites attention au sens dans lequel vous posez les piles et fermez soigneusement la fermeture éclair.

#### Application


L'appareil de massage est destiné au traitement local de la nuque et des épaules.


- Sortez l'appareil de sa pochette de transport. La pochette de transport est fixée à l'arrière de l'appareil. Pendant l'utilisation de l'appareil, vous pouvez ranger la pochette dans le compartiment à fermeture éclair **1** à l'arrière de l'appareil.
- Le coussin de massage de la nuque **2**, en mousse élastique, s'adapte de manière optimale à la tête et aux contours de la nuque. Placez-le autour de la nuque de sorte qu'il soit suffisamment soutenu par les épaules.
- Appuyez sur la touche ON/OFF **3** pour mettre la fonction de massage en marche. L'appareil fonctionne aussitôt en massage par vibrations. Appuyez une deuxième fois sur la touche ON/OFF **3** pour éteindre la fonction de massage et l'appareil.

#### Nettoyage et entretien

- Pour nettoyer l'appareil de massage, utilisez uniquement une éponge légèrement humide. N'utilisez en aucun cas de brosses, de produits de nettoyage détergents, d'essence, de dissolvant ou d'alcool. Frottez le siège avec un chiffon propre et doux pour le sécher.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer** et veillez à ce qu'il ne pénètre jamais d'eau ou d'autre liquide dans l'appareil.
- N'utilisez à nouveau l'appareil que lorsqu'il est entièrement sec.
- Rangez l'appareil dans la pochette de transport. Si vous avez l'intention de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, veuillez retirer les piles.

#### Élimination de l'appareil

 Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique.

 Retirez las piles avant de jeter l'appareil. Ne mettez pas les piles usagées à la poubelle, place les avec les déchets spéciaux ou déposez-les dans un point de collecte des piles usagées dans les commerces spécialisés.

**Caractéristiques techniques**  
Nom et modèle : Coussin de massage pour la nuque **medisana NM 870**  
Alimentation électrique : 3 V ⎓, 2 x 1,5 V pile (AA)  
Dimensions : env. 29 x 28 x 9 cm (déplié)  
Poids : env. 340 g (sans les piles)  
Numéro d'article : 88946  
EAN Code : 40 15588 88946 2


**Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.**

La dernière version de ce mode d'emploi est disponible sur le site [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Conditions de garantie et de réparation**

En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé ou directement au service après-vente. Si vous devez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie de la quittance d'achat. Les conditions de garantie suivantes sont applicables :

- Les produits **medisana** sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être attestée par une quittance d'achat ou une facture.
- Les vices dus à des défauts matériels ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.
- Une réparation sous garantie ne prolonge pas la période de garantie, ni pour l'appareil ni pour les composants remplacés.
- Sont exclus de la garantie :
  - tous les dommages causés par une manipulation incorrecte, par exemple en raison du non-respect du mode d'emploi.
  - les dommages dus à la remise en état ou à l'intervention de l'acheteur ou de tiers non habilités.
  - les dommages de transport survenus sur le trajet du fabricant vers l'utilisateur ou lors de l'envoi au service après-vente.
  - les pièces de rechange soumises à l'usure normale.
- La responsabilité pour les dommages consécutifs directs ou indirects causés par l'appareil est exclue, même si le dommage à l'appareil a été reconnu comme un cas de garantie.

 **medisana GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, ALLEMAGNE

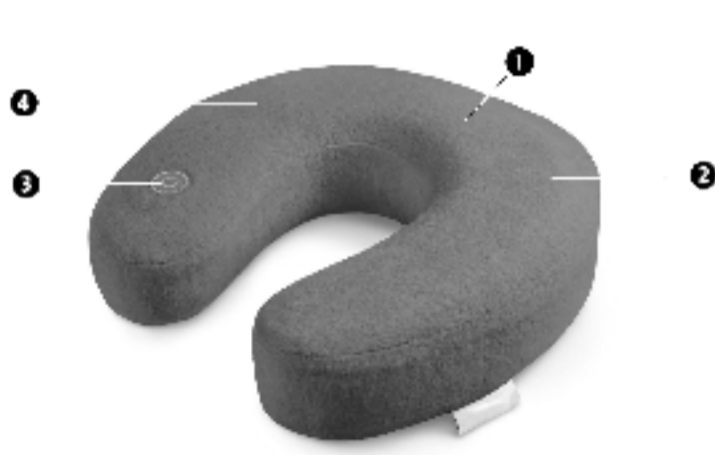
Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.



**medisana**<sup>®</sup>

ES  ***Instrucciones de manejo***  
**Cojín de masaje para el cuello NM 870**  
IT  ***Istruzioni per l'uso***  
**Cuscino massaggiante per il collo NM 870**

Dispositivo y elementos de control  
Apparecchio ed elementi per la regolazione



ES

- 1** Compartimento de cremallera para bolsa de transporte
- 2** Cojín de masaje para el cuello
- 3** Tecla ON/OFF
- 4** Compartimento de cremallera para alojamiento de baterías

**NOTAS IMPORTANTES!**  
**CONSERVAR SIN FALTA!**

**Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.**

** ¡No lavar!**

** ¡No limpiar en seco!**

Nota


IT

- 1** Scomparto con cerniera lampo per la borsa da trasporto
- 2** Cuscino massaggiante per il collo
- 3** Tasto ON/OFF
- 4** Scomparto con cerniera lampo per alloggiamento batterie

**NOTE IMPORTANTI !**  
**CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!**


**Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.**

** Non lavare!**

** Non pulire con sostanze chimiche!**

Nota

**ES**  **Indicaciones de seguridad**

**  **


- Utilice el asiento para el masaje sólo para el fin indicado en las instrucciones de uso.
- En caso de usarlo para fines distintos a los indicados se extinguirá el derecho de garantía.
- El aparato no está concebido para un uso comercial ni médico.
- Utilice el dispositivo únicamente en la posición correcta, es decir, rodeando el cuello y cayendo sobre los hombros.
- No utilice el dispositivo de masaje en recintos húmedos (p. ej. en baños o duchas).
- No sumerja nunca el dispositivo en agua y tenga cuidado de que no se infiltre agua u otros líquidos en su interior.
- No utilice nunca el dispositivo durante la conducción o el manejo de una máquina.
- Este equipo lo pueden emplear niños a partir de 8 años, personas con minusvalías físicas, sensoriales o metales o personas sin experiencia ni conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o se les haya mostrado el funcionamiento del dispositivo y se les hayan indicado claramente los posibles riesgos.
- Los niños no podrán jugar con el dispositivo.
- Los niños no podrán limpiar ni poner a punto el dispositivo sin supervisión.
- ¡ADVERTENCIA!** ¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de asfixia!
- ¡Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños! ¡No desmonte las baterías! ¡No vuelva a cargar las baterías! ¡No las ponga en cortocircuito! ¡No las tire al fuego!
- ¡En el caso de que alguien se tragara una batería, habría que ir inmediatamente al médico!
- Retire las pilas del aparato, si no lo va a utilizar durante un tiempo.**
- No utilice este aparato para apoyarse o como sustituto de aplicaciones medicinales. Las dolencias y los síntomas crónicos podrían incluso empeorar.
- Debe interrumpir la aplicación del dispositivo de masaje tras haberlo consultado con su médico cuando:
  - está embarazada,
  - tiene un marcapasos, articulaciones artificiales o implantes electrónicos,
  - padece una de las siguientes enfermedades o molestias: Problemas circulatorios, varices, heridas abiertas, contusiones, desgarros de la piel, inflamación de las venas.
- No utilice el dispositivo cerca de los ojos o en otras zonas del cuerpo delicadas.
- Si siente dolor o el masaje le resulta molesto, deje de utilizar el aparato y consulte a su médico.

**Volumen de suministros y embalaje**

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y diríjase a su proveedor o punto de atención al cliente.

El volumen de entrega comprende:

- 1 **medisana** Cojín de masaje para el cuello **NM 870** con bolsa de transporte
- 2 pilas (1,5 V, de tipo AA)
- 1 manual de instrucciones

**** El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.

**Poner / sacar las pilas**  
Para acceder al alojamiento de baterías, abra la cremallera **1** (parte posterior, a un lado). Coloque 2 pilas (1,5 V, de tipo AA). Preste atención a la polaridad de las baterías y cierre cuidadosamente la cremallera.

**Aplicación**


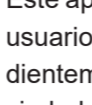
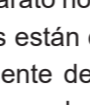
El masajeador está diseñado para su uso específico en la zona del cuello y de los hombros.

- Extraiga el aparato de la bolsa de transporte. La bolsa de transporte está fijada por detrás al aparato. Mientras se esté utilizando el aparato, se puede guardar la bolsa en el compartimento de cremallera **1** previsto en la parte posterior del aparato.
- El cojín masajeador de cuello **2**, hecho de espuma moldeada, se adapta óptimamente a la cabeza y al contorno del cuello. Colóqueselo alrededor del cuello, de modo que quede suficientemente apoyado sobre los hombros.
- Pulse el botón ON/OFF **3** para activar la función de masaje. El aparato comienza inmediatamente a hacer un masaje vibratorio. Pulsando nuevamente la tecla ON/OFF **3** se desactiva la función de masaje y se apaga el aparato.

**Limpieza y cuidado**

- Limpie el dispositivo de masaje solamente con una esponja ligeramente humedecida. No utilice en ningún caso cepillos, productos de limpieza agresivos, bencina, diluyentes o alcohol. Seque el asiento con un paño suave y limpio.
- No sumerja nunca el dispositivo en agua** y tenga cuidado de que no se infiltre agua u otros líquidos en su interior.
- No utilice el aparato de nuevo hasta que no se haya secado completamente.
- Guarde el aparato en la bolsa de transporte. Si tiene la intención de no usar el aparato durante mucho tiempo, extraiga las pilas.

**Indicaciones para la eliminación**


**  ** Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen sustancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Retire las pilas antes de deshacerse del aparato. No arroje las pilas usadas a la basura sino al contenedor de residuos especiales, o dépositelas en los recolectores de pilas de los comercios especializados.

<b>Datos Técnicos</b>	
Nombre y modelo <span> </span> :	<b>medisana</b> Cojín masajeador de cuello <b>NM 870</b>
Suministro de tensión <span> </span> :	3 V <span><span>⎓</span></span> , 2 x 1,5 V pila (AA)
Dimensiones <span> </span> :	aprox. 29 x 28 x 9 cm (fuera del envoltorio)
Peso <span> </span> :	aprox. 340 g (sin pilas)
Número de artículo <span> </span> :	88946
Número EAN <span> </span> :	40 15588 88946 2
<b>Debido a la constante evolución técnica del producto nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas y de diseño.</b>	
En <a href="http://www.medisana.com">www.medisana.com</a> encontrará la versión más actual de estas instrucciones de uso.	

**Condiciones de garantía y reparación**

En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con su comercio especializado o directamente con el centro de servicio. Si tuviese que enviar el aparato, indique cuál es el defecto y adjunte una copia del comprobante de compra. Las condiciones de garantía aplicables son las siguientes:

- Los productos **medisana** tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de reclamación de garantía, deberá demostrar la fecha de compra presentando el comprobante de compra o una factura.
- Los defectos debidos a fallos de material o de producción se subsanarán gratuitamente siempre que no haya prescrito el plazo de garantía.
- La prestación de la garantía no prolonga el plazo de garantía, ni en lo que respecta al aparato, ni para las piezas sustituidas.
- La garantía no incluye:
  - Daños causados por un uso indebido, p. ej. la inobservancia del manual de instrucciones.
  - Daños derivados de la reparación o la intervención del comprador o de terceros no autorizados.
  - Daños de transporte originados durante el traslado desde el fabricante hasta el consumidor o durante el envío al centro de servicio.
  - Los recambios sometidos a un desgaste normal.
- También se excluye la responsabilidad por daños directos o indirectos ocasionados por el aparato si el daño en el aparato está cubierto por la garantía.

** medisana GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, ALEMANIA

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

Nota

**IT**  **Norme di sicurezza**

**  **


- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per l'impiego previsto come da istruzui- oni.
- In caso di uso diverso, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.
- L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale o al settore medico.
- Utilizzare l'apparecchio solo nella posizione corretta, ovvero intorno alla zona cervicale e appoggiato sulle spalle.
- Non utilizzare l'apparecchio per il massaggio in ambienti umidi (ad es. mentre si fa il bagno o la doccia).
- Per pulire l'apparecchio non immergerlo mai in acqua e fare attenzione che né acqua né umidità penetrino nell'apparecchio.
- Non utilizzare mai l'apparecchio quando siete alla guida di un veicolo o state comandando una macchina.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con mancanza di esperienza o conoscenze, purché siano sorvegliati o informati a proposito dell'uso sicuro del dispositivo e comprendano i pericoli derivanti.
- I bambini non possono giocare con il dispositivo.
- I bambini non possono effettuare la pulizia e la manutenzione utente se non sono sorvegliati.
- AVVERTENZA!** Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!
- Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini! Non smontare le batterie! Non ricaricare le batterie! Non cortocircuitare! Non gettare nel fuoco!
- In caso di ingerimento di una batteria chiamare immediatamente un medico!
- In caso di lungo periodo di inutilizzo, rimuovere le batterie dal dispositivo!**
- Non utilizzare l'apparecchio come supporto o sostituzione di applicazioni mediche. Le malattie croniche e i sintomi potrebbero peggiorare.
- Evitare di utilizzare l'apparecchio per il massaggio, senza prima aver consulta- to il vostro medico, se:
  - si è in gravidanza,
  - si è portatori di pace-maker, di arti artificiali o di impianti elettronici,
  - si soffre di una o più delle malattie o dei disturbi elencati qui di seguito: disturbi di vascolarizzazione, vene varicose, ferite aperte, contusioni, lacerazioni cutanee, flebiti.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità degli occhi o di altre parti del corpo sensibili.

- Se si dovessero presentare dolori o se il massaggio non venisse percepito in modo gradevole, interrompere l'utilizzo e consultare il proprio medico.

**Materiale in dotazione e imballaggio**

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al proprio centro di assistenza. Il materiale consegnato consta di:

- 1 Cuscino massaggiante per il collo **medisana NM 870** con borsa da trasporto
- 2 Batterie (1,5 V, tipo AA)
- 1 Istruzioni per l'uso

**** Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.

**Inserimento/sostituzione della batterie**

Per accedere all'alloggiamento batterie, aprire la cerniera lampo **1** (dietro su un lato). Inserire 2 batterie (1,5 V, tipo AA). Fare attenzione alla polarità delle batterie e richiudere con attenzione la cerniera lampo.

**Applicazione**




Il dispositivo per il massaggio è un prodotto per il trattamento mirato della zona cervicale e dorsale.




- Estrarre il dispositivo dalla borsa da trasporto. La borsa da trasporto è fissata al dispositivo nella parte posteriore. Durante l'utilizzo del dispositivo è possibile riporre la borsa nello scompartimento con la cerniera lampo **1** situato nella parte posteriore.
- Il cuscino massaggiante per il collo **2** in memory foam elastica si adatta perfettamente alla testa e alla forma del collo. Posizionarlo intorno alla nuca, in modo che trovi sufficiente sostegno sulle spalle.
- Premere il tasto ON/OFF **3** per attivare la funzione di massaggio. Il dispositivo funziona subito con vibrazioni di massaggio. Premere una seconda volta il tasto ON/OFF **3** per disattivare la funzione di massaggio o il dispositivo.

**Pulizia e manutenzione**

- Pulire l'apparecchio per il massaggio solo con una spugna leggermente inumidita. Non utilizzare in alcun caso spazzole, detergenti aggressivi, benzina, solventi o alcool. Asciugare il sedile con un panno morbido pulito.
- Per pulire l'apparecchio non immergerlo mai in acqua** e fare attenzione che né acqua né umi- dità penetrino nell'apparecchio.
- Riutilizzare l'apparecchio solo una volta che è completamente asciutto.
- Riporre il dispositivo nella borsa da trasporto. Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo prolungato, rimuovere le batterie.

**Smaltimento**

**  ** L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializ- zato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente.

**  ** Togliere le pile prima di smaltire lo strumento. Non gettare le pile esaurite nei rifiuti dome- stici, ma nei rifiuti speciali o in una stazione di raccolta pile presso i rivenditori specializzati.

Nota

<b>Dati Tecnici</b>	
Nome e modello <span> </span> :	cuscino massaggiante per il collo <b>medisana NM 870</b>
Alimentazione di tensione <span> </span> :	3 V <span><span>⎓</span></span> , 2 x 1,5 V batteria (AA)
Dimensioni <span> </span> :	circa 29 x 28 x 9 cm (senza imballaggio)
Peso <span> </span> :	circa 340 g (senza batterie)
Numero articolo <span> </span> :	88946
Codice EAN <span> </span> :	40 15588 88946 2


**Nell'intento di migliorare costantemente i prodotti ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e strutturali.**

La versione attuale di queste istruzioni per l'uso si trova all'indirizzo: [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Condizioni di garanzia e di riparazione**

In caso di richieste di garanzia, rivolgersi al proprio punto vendita specializzato o direttamente al cen- tro assistenza. Qualora sia necessario spedire l'apparecchio, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto. Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

- I prodotti **medisana** sono garantiti per 3 anni dalla data di acquisto. In caso di richieste di garanzia, la data di acquisto va dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
- I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.
- L'intervento in garanzia non prolunga la durata della garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
- Sono esclusi dalla garanzia:
  - Tutti i danni derivati da uso improprio, per es. per mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.
  - Danni da attribuirsi a riparazione o a interventi da parte dell'acquirente o di terzi non autorizzati.
  - Danni da trasporto nel tragitto dal fabbricante al consumatore o nella fase di spedizione al centro di assistenza.
  - Ricambi soggetti a normale usura.
- E' esclusa la responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dall'apparecchio se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come contemplato dalla garanzia.

** medisana GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, GERMANIA

L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separato.








# medisana



FI ***Käyttöohje***  
**Niskahierontatyyny NM 870**  
SE ***Bruksanvisning***  
**Massagekudden för nacken NM 870**

Laite ja käyttölaitteet  
Apparaten och komponenter






- FI **1** Kuljetuspussin vetoketjullinen lokero
- 2** Niskahierontatyyny
- 3** Virtapainike
- 4** Paristopidikkeen vetoketjullinen lokero

	<b>TÄRKEITÄ TIETOJA! SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!</b>
	<b>Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttöohje mukana.</b>

	<b>Ei saa pestä!</b>
	<b>Ei kemiallista pesua!</b>

<b>SE</b>	
<b>1</b>	Fack med dragkedja för transportpåse
<b>2</b>	Massagekudden för nacken
<b>3</b>	Strömbrytare
<b>4</b>	Fack med dragkedja för batterihållare


	<b>OBSERVERA! SPARA!</b>
	<b>Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.</b>

	<b>Tvätta inte!</b>
	<b>Kemtvätta inte!</b>

#### FI Turvallisuusohjeita



- Käytä laitetta ainoastaan käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.
- Jos laitetta käytetään muuhun kuin sille tarkoitettuun tarkoitukseen, takuu raukeaa.
- Laitetta ei ole tarkoitettu ammatikäyttöön eikä lääketieteelliseen käyttöön.
- Käytä laitetta vain oikeassa asennossa ts. siten, että se sulkee niskan sisäänsä ja lepää hartioilla.
- Älä käytä hierontalaitteita kosteissa tiloissa (esim. kylvyssä tai suihkussa).
- Laitetta ei saa koskaan upottaa veteen puhdistusta varten. Huolehdi siitä, että laitteen sisään ei pääse vettä tai muuta nestettä.
- Älä käytä laitetta koskaan, kun ohjaat autoa tai käytät jotakin konetta.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt, jotka kärsivät aliravitsemuksesta tai joiden kokemus ja tietämys on puutteellinen, mikäli heitä valvotaan tai on neuvottu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Laitteella leikkiminen ei ole sallittua.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- VAROITUS!** Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin. On ole-massa tukehtumisvaara!
- Pidä paristot poissa lasten ulottuvilta! Akkuja ja paristoja ei saa purkaa! Akkuja ja paristoja ei saa ladata! Liitä oikein! Älä heitä tuleen!
- Jos paristo tai akku nielaistaan, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!
- Poista paristot ja akut laitteesta jos et käytä sitä pitkään aikaan!**
- Älä käytä tätä laitetta tukemaan tai korvaamaan lääkinnällisiä hoitoja. Krooniset vaivat ja oireet saattavat jopa pahentua.
- Älä käytä hierontalaitetta tai käännny ensin lääkärisi puoleen, jos:
  - raskaana sinulla on sydämen tahdistin,
  - keinoniveliä tai elektronisia implantteja,
  - jos sinulla yksi tai useampia seuraavista sairauksista: verenkiertohäiriöitä, suonikohjuja, avoimia haavoja, ruhjeita, haavaumia iholla, laskimotulehduksia.
- Älä käytä laitetta lähellä silmiä tai muita herkkiä kehon kohtia.
- Jos tunnet kipua tai hieronta tuntuu epämukavalta, lopeta käyttö välittömästi ja keskustele lääkärisi kanssa tästä.

<b>Pakkauksen sisältö ja pakkaus</b>	
Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita. Jos sinulla on kysymyksiä, älä ota laitetta käyttöön, vaan käännny kauppiaasi tai huoltoliikkeen puoleen. Pakkauksesta pitää löytyä:	
• 1 <b>medisana</b> -niskahierontatyyny <b>NM 870</b> ja kuljetuspussi	
• 2 paristoa (1,5 V, tyyppi AA)	
• 1 käyttöohje	
	Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raakaainekiertoon. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.




**Pariston asetus/poisto**  
Ota paristopidike esille avaamalla vetoketju **4** (takaosan sivulla). Laita 2 paristoa (1,5 V, tyyppi AA) paikalleen. Varmista, että paristot ovat oikeinpäin, ja sulje vetoketju huolellisesti.


**Käyttöönotto**  
Hierontalaitte on tarkoitettu niska- ja hartia-alueen kohdistettuun hierontaan.

- Ota laite kuljetuspussista. Kuljetuspussi on kiinnitetty laitteen takaosaan. Laitteen käytön aikana pussia voidaan säilyttää laitteen takaosassa olevassa vetoketjullisessa lokerossa **1**.
- Taipuisasta vaahtomuovista valmistettu niskahierontatyyny **2** mukautuu ihanteellisesti pään ja niskan muotojen mukaan. Aseta se niskan ympärille niin, että se saa riittävästi tukea hartioista.
- Käynnistä hierontatoiminto painamalla virtapainiketta **3** Laitte toimii heti värinähieronnalla. Hierontatoiminto ja laite sammutetaan painamalla virtapainiketta **3** uudelleen.

**Puhdistus ja hoito**  

- Puhdista hierontalaitetta vain kevyesti kostutetulla sienellä. Hankaa tuoli kuivaksi pehmeällä liinalla. Älä käytä missään tapauksessa harjoja, voimakkaita puhdistusaineita, bensiiniä, liuottimia tai alko-holia. Hierova tuoli (ilman verkkolaitetta).
- Laitetta ei saa koskaan upottaa veteen puhdistusta varten.** Huolehdi siitä, että laitteen sisään ei pääse vettä tai muuta nestettä.
- Käytä laitetta vasta sitten uudestaan, kun se on täysin kuivunut.
- Säilytä laitetta kuljetuspussissa. Jos laite on pidempään käyttämättä, poista paristot.

**Hävittämisohjeita**  
 Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana. Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovut-tamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätpä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystäväl-lisesti.  
 Poista paristo ennen laitteen hävittämistä. Älä heitä käytettyjä paristoja ja akkuja kotitalous-jätteisiin, vaan ongelmajätteisiin tai toimita ne alan liikkeessä olevaan keräyspisteeseen.  



**Tekniset tiedot**  
Nimi ka malli: **medisana**-niskahierontatyyny **NM 870**  
Jännitelähde: 3 V , 2 paristoa (1,5 V, tyyppi AA)  
Mitat: n. 29 x 28 x 9 cm (pakkauksesta otettuna)  
Paino: n. 340 g (ilman paristoja)  
Tuote-nro.: 88946  
EAN-numero: 40 15588 88946 2

<b>Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoillisiin muutoksiin.</b>
Tämän käyttöohjeen kulloinkin ajantasaisen laitoksen löydät osoitteesta <a href="http://www.medisana.com">www.medisana.com</a>

**Takuu- ja korjausehdot**  
Ota takuutapauksissa yhteyttä erikoisliikkeeseen tai suoraan huoltopisteeseen. Jos laite on lähetet-tävä, ilmoita vika ja liitä mukaan ostokuitin kopio. Tällöin sovelletaan seuraavia takuuehtoja:  
**1. medisana** -tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu ostopäivästä. Ostopäivä on todistettava takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.  
**2.** Materiaali- tai valmistusvirioista aiheutuvat puutteet korjataan takuuajan sisällä maksutta.  
**3.** Takuusuoritus ei pidennä takuuaikaa laitteen tai vaihdettujen osien osalta.  
**4.** Takuun ulkopuolella ovat:

- Kaikki vauriot, jotka ovat syntyneet asiattoman käytön, kuten esim. käyttöohjeen huomioimatta jättämisen, seurauksena.
- Vauriot, jotka ovat syntyneet ostajan tai kolmannen osapuolen tekemän kunnostuksen tai kajoamisen seurauksena.
- Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai lähetettäessä huoltopisteeseen.
- Lisävarusteet, jotka kuluvat normaalisti.

**5.** Vastuu suorista ja välillisistä vahingoista, jotka syntyvät laitteen vuoksi, suljetaan pois myös silloin, kun laitteen vauriot todetaan takuuseen sisältyväksi.

	<b>medisana GmbH</b> , Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, SAKSA
	Huolto-osoite löytyy erillisestä liitelehtisestä.


<b>SE Säkerhetshävisningar</b>	



- Använd apparaten endast till det den, enligt bruksanviningen, är avsedd för.
- Vid annan användning förfaller garantin.
- Apparaten är inte avsedd för kommersiellt eller medicinskt bruk.
- Placera alltid apparaten i rätt position, d.v.s. runt omkring nacken, liggande på axlarna.
- Använd inte massageapparaten i våtutrymmen (t.ex. när du badar eller duschar).
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten för att tvätta dem. Se till att det inte kommer in något vatten eller andra vätskor i apparaten.
- Använd inte apparaten när du kör något fordon eller manövrerar någon maskin.
- Denna apparat kan användas av barn fr.o.m. 8 år samt av personer med för-minskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de är under uppsikt eller har informerats om hur apparaten an-vänds säkert och om de förstår vilka faror som kan uppstå om den används felaktigt.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- VARNING!** Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn. Kvävningsrisk!
- Förvara batterierna utom räckhåll för barn! Montera inte isär batterierna! Ladda inte batterierna! Se till att batterierna inte kortsluts! Släng inte batterierna i öp-pen eld!
- Kontakta läkare omedelbart om någon råkar svälja ett batteri!
- Ta ut batterierna ur apparaten om den inte ska användas under en längre tid!**
- Använd inte apparaten som stöd för eller ersättning av medicinsk behandling. Kroniska sjukdommar och symptom kan förvärras ytterligare.
- Du bör undvika att använda massageapparaten, eller först prata med din läka-re, om:
  - Ni är gravid,
  - Ni har en pacemaker, ledproteser eller elektroniska implantat,
  - Ni lider av en eller flera av följande sjukdomar och besvär: genomblödnings-störningar, åderbrock, öppna sår, blåmärken, hudsprickor, veninflammationer.
- Använd inte apparaten i närheten av ögonen eller andra känsliga kroppsdelar.
- Behandlingen är smärtsam eller obekvämt, avbryt massagen och tala med Er läkare.

**Leveransomfång och förpackning**  
Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till återförsäljaren eller ett serviceställe. Följande delar skall medfölja vid leverans:

- 1 **medisana** massagekudden för nacken **NM 870** med transportpåse
- 2 batterier (1,5 V, typ AA)
- 1 bruksanvisning

	Förpackningar kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Upptäcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.
---	--



**Sätta in/ ta ut batterier**  
För att komma till batterihållaren, öppna facket med dragkedja **4** (baktill på sidan). Sätt in 2 batterier (1,5 V, typ AA). Kontrollera att du sätter in batterierna åt rätt håll och stäng dragkedjan försiktigt.


**Idrifttagning**  
Massageapparaten ska användas till behandling av nacke och axlar.

- Ta ut apparaten ur transportpåsen. Transportpåsen är fäst på apparatens baksida. Medan du an-vänder apparaten kan du förvara påsen i facket med dragkedja **1** på apparatens baksida.
- Nack-massagekudden **2** i elastiskt formskum rättar sig på bästa möjliga sätt efter huvud- och nack-konturerna. Placera den runt nacken så att den ligger stadigt mot axlarna.
- Tryck på strömbrytaren **3** så att kudden börjar massera. Apparaten arbetar genast med vibrations-massage. När du trycker på strömbrytaren **3** igen slutar kudden att massera och apparaten stängs av.

**Rengöring och skötsel**  

- Använd endast en lätt fuktad svamp för att rengöra massageapparaten. Använd aldrig borstar, skar-pa rengöringsmedel, sprit, förtunningsmedel eller bensin. Torka endast sätet med en ren, mjuk trasa.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten för att tvätta dem.** Se till att det inte kommer in något vatten eller andra vätskor i apparaten.
- Använd apparaten igen först när den har torkat ordentligt.
- Förvara apparaten i transportpåsen. Om du inte tänker använda vägen under en längre tid skall du ta ut batterierna.

	<b>Hänvisning gällande avfallshantering</b>
	Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna. Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberoende av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövän-ligt sätt.
	Ta bort batterierna innan bortscaffande av enheten. Kasta inte förbrukade batterier i hus-hållssoporna utan lämna dem till återvinningsstation eller till batteriinsamling i fackhandeln.

**Teknisk Data**  
Namn och modell: **medisana** massagekudden för nacken **NM 870**  
Spänningsförsörjning: 3 V , 2 batterier (1,5 V, typ AA)  
Mått: ca. 29 x 28 x 9 cm (uppackad)  
Vikt: ca 340 g (utan batterier)  
Artikelnummer: 88946  
EAN nummer: 40 15588 88946 2


<b>Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten tilltekniska förändringar samt förändringar i utförande.</b>
Den senaste versionen av denna bruksanvisning finns att tillgå på <a href="http://www.medisana.com">www.medisana.com</a>

**Garanti och förutsättningar för reparationer**  
Vänd dig till en återförsäljare eller direkt till servicestället om du behöver utnyttja garantin. Om du behöver skicka in apparaten, ange felet och skicka med en kopia av kvittot. Följande garantivillkor gäller:  
**1.** På **medisana** produkter ges en garanti på 3 år från och med försäljningsdatumet. Försäljningsdatumet ska vid garantifall bevisas med kvittot eller fakturan.  
**2.** Brister som beror på material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantitiden.  
**3.** Garantitiden för apparaten eller komponenter som byts ut förlänges inte vid garantifall.

**4.** Uteslutet från garantin:

- Alla skador som uppkommer på grund av felhantering, t. ex. på grund av att man inte följer bruksanvisningen.
- Skador som uppkommer på grund av reparationer eller ändringar som utförts av köparen eller en obefogad utomstående person.
- Transportskador som uppkommer på väg från tillverkaren till konsumenten eller när man skickar in den till serviceverkstaden.
- Reservdelar som utsatts för normalt slitage.

**5.** Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som orsakats av apparaten utesluts även om skadan godkänts som garantifall.

	<b>medisana GmbH</b> , Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, TYSKLAND
	Service-adresserna finns på en separat bilaga.



# medisana

**NO** ***Bruksanvisning***  
**Nakkemassasjepute NM 870**

**DK** ***Brugsanvisning***  
**Nakkemassagepude NM 870**

Apparat og betjeningselementer

Apparat og betjeningselementer




**NO**



**1** Glidelåslokke for transportpose

**2** Nakkemassasjepute

**3** PÅ-/AV-knapp

**4** Glidelåslokke for batteriholder

	<b>VIKTIGE MERKNADER! TA VARE PÅ DENNE!</b>
<b>Les bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, nøye før du tar apparatet i bruk. Ta vare på bruksanvisningen i tilfelle du trenger den senere. Hvis du gir apparatet videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.</b>	

	<b>Ikke vask!</b>
	<b>Skal ikke rengjøres kjemisk!</b>

	<b>Ikke vask!</b>
	<b>Skal ikke rengjøres kjemisk!</b>


**DK**



**1** Lynlåslomme til transportposen

**2** nakkemassagepude

**3** TÆND/SLUK-knap

**4** Lynlåslomme til batteriholder

	<b>VIGTIGE ANVISNINGER! SKAL OPBEVARES!</b>
<b>Læs brugsanvisningen grundigt igennem, inden apparatet tages i brug, det gælder især sikkerhedsanvisningerne. Gem brugsanvisningen til fremtidig brug. Hvis du videregiver apparatet til tredjepart, skal brugsanvisningen altid medfølge.</b>	

	<b>Vask ikke!</b>
	<b>Kemisk rens forbudt!</b>

### NO Sikkerhetsanvisninger




- Apparatet skal kun brukes i henhold til tiltenkt bruk som forklart i bruksanvisningen.
- Ved tilfeller av misbruk opphører garantien.
- Apparatet er ikke ment til bruk i næringsvirksomhet eller på det medisinske feltet.
- Apparatet skal bare brukes i korrekt posisjon, dvs at det ligger rundt nakken og hviler på skuldrene.
- Bruk aldri massasjeapparatet i våtrom (f.eks. når du bader eller dusjer).
- Senk aldri apparatet ned i vann. Pass på at det ikke kommer vann inn i apparatet.
- Bruk aldri apparatet når du kjører et kjøretøy eller betjener en maskin.
- Dette apparatet kan benyttes av barn fra 8 år og oppover samt av personer med fysiske, sensoriske eller psykiske funksjonshemminger eller med manglende erfaring og kunnskap når de er under tilsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i bruken av apparatet og forstår farene forbundet med bruken.
- Barn får ikke leke med apparatet.

- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn av voksne.
- ADVARSEL!** Pass på at ikke barn får tak i forpakkingsmaterialet! Fare for kvelning!
- Oppbevar batterier utilgjengelig for barn. Ikke ta batterier fra hverandre! Ikke lad opp batteriene på nytt. Unngå kortslutning. Må ikke kastes inn i åpen ild.
- Oppsøk lege umiddelbart dersom et batteri svelges!

- Ta ut batteriene hvis du ikke skal bruke apparatet på en stund.**
- Bruk ikke dette apparatet som støtte til eller erstatning for medisinsk behandling. Kroniske lidelser og symptomer kan forverres.
- Du bør ikke bruke massasjeapparatet, eller du bør forhøre deg med fastlegen din hvis:
  - du er gravid,
  - du har pacemaker, kunstige ledd eller elektroniske implantater.
  - du har en eller flere av følgende lidelser: forstyrrelser i blodsirkulasjonen, åreknuter, åpne sår, blåmerker eller bloduttredelser, sprekker i huden, årebetennelser.
- Bruk aldri apparatet i nærheten av øyne eller andre ømfintlige kroppsdeler.
- Dersom du kjenner smerter eller opplever massasjen som ubehagelig; avslutt bruken og konsulter fastlegen din.


<b>Leveransens innhold og emballasje</b>
Kontroller først at apparatet er fullstendig og at det ikke er tegn på skader. Er du i tvil, skal du ikke ta apparatet i bruk. Ta kontakt med forhandleren eller brukerservice. Leveransens innhold: <ul style="list-style-type: none"><li>1 <b>medisana</b> nakkemassasjepute <b>NM 870</b> med transportpose</li> <li>2 batterier (1,5 V type AA)</li> <li>1 bruksanvisning</li></ul>

-  Emballasjen kan gjenbrukes eller resirkuleres. Kast uønsket emballasje på riktig måte. Hvis du ser en transportskade når du pakker ut apparatet, skal du umiddelbart ta kontakt med forhandleren.


<b>Sette inn/bytte batterier</b>
For tilgang til batteriholderen åpnes glidelåsen (bak på siden). Dra forsiktig batteriholderen ut av glidelåslokken <b>4</b> og sett inn de to batteriene (1,5 V, type AA), pass på polariteten til batteriene. Skyv batteriholderen tilbake og lukk glidelåsen ordentlig.

- Bruk av apparatet**
- Massasjeapparatet er beregnet for målrettet behandling av nakken- og skulderområdet.
- Ta apparatet ut av transportposen. Transportposen er festet bak på apparatet. Når du bruker apparatet, kan du plassere posen i glidelåslokken **1** på baksiden av apparatet.
  - Nakkemassasjeputen **2** er laget av elastisk skummateriale som tilpasser seg optimalt til hodets og nakkens konturer. Legg den rundt nakken, slik at den støttes mot skuldrene.
  - Trykk på tasten PÅ/AV **3** for å starte massasjefunksjonen. Apparatet begynner med en gang med vibrasjonsmassasjen. Hvis du trykker en gang til på knappen PÅ/AV **3**, slår du av massasjefunksjonen hhv. apparatet.

- Rengjøring og vedlikehold**
- Bruk bare en lett fuktet svamp for å rengjøre massasjeapparatet. Bruk aldri børster, kraftige rengjøringsmidler, bensin, fortynningsmiddel eller alkohol. Tørk massasjeapparatet tørt med en ren og myk klut.
  - Før aldri apparatet som skal rengjøres ned i vann** og pass på at vann eller annen væske ikke kommer inn i apparatet.
  - Begynn å bruke apparatet igjen først når det er helt tørt.
  - Oppbevar apparatet i transportposen. Ta ut batteriene hvis du ikke skal bruke apparatet på en stund.

- Merknad angående avfallshåndtering**
-  Dette apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Hver forbruker er selv forpliktet til å levere alle elektriske og elektroniske apparater ved et lokalt mottakssted for slikt avfall for å sikre en miljøvennlig avfallshåndtering.


-  Ta ut batteriene før du kaster apparatet. Ikke kast brukte batterier i husholdningsavfallet. De må kastes som spesialavfall eller leveres på en gjenvinningstasjon.

<b>Tekniske data</b>	
Navn og modell:	<b>medisana</b> nakkemassasjepute <b>NM 870</b>
Strømforsyning:	3 V  , 2 x 1,5 V batterier (AA)
Mål:	ca. 29 x 28 x 9 cm (utpakket)
Vekt:	ca. 340 g (uten batterier)
Artikkelnr.:	88946
EAN Code:	40 15588 88946 2
<b>Vi forbeholder oss retten til å utføre tekniske og designmessige endringer for å forbedre produktet.</b>	
Den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen finner du på www.medisana.com	

**Betingelser for garantier og reparasjoner**

Ved garantispørsmål vennligst ta kontakt med forhandler eller direkte med servicestedet. Hvis du må sende inn apparatet, må du oppgi hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen. Følgende garanti-betingelser gjelder:

- Alle **medisana**-produkter har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen. For bruk av garantien skal kjøpsdatoen dokumenteres med kvittering eller regning.
- Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garantitiden.
- En garanti-ytelse fører ikke til at garantitiden, verken for apparatet eller for byttede deler, forlenges.
- Følgende er utelukket fra garantien:
  - Alle skader som har oppstått som følge av ikke forskriftsmessig behandling, f.eks. ved at bruksanvisningen ikke er fulgt.
  - Skader som oppstår som følge av istandsetting eller inngrep fra kjøperens eller ikke-godkjent tredjeparts side.
  - Transportskader som oppstår på vei fra produsent til forbruker eller ved innsending til brukerservice.
  - Reservedeler som har normal slitasje.
- Ansvar for indirekte eller direkte følgeskader, som har blitt forårsaket av apparatet, er utelukket selv om skaden på apparatet regnes som et garantitilfelle.

	<b>medisana GmbH</b> , Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, TYSKLAND.
---	---

Adressen til brukerservice finner du på separat vedleggsark.

<b>DK</b> <i><b>Sikkerhedsanvisninger</b></i>
---




- Brug kun apparatet i henhold til formålet beskrevet i brugsanvisningen.
- Ved formålsstridig anvendelse bortfalder garantien.
- Apparatet er ikke beregnet til kommersielt brug eller anvendelse inden for det medicinske område.
- Apparatet må kun anvendes i den korrekte position, dvs. så det omslutter nakken og hviler på skuldrene.
- Anvend ikke massageapparatet i vådrum (f.eks. ved bad eller brusebad).
- Apparatet må aldrig kommes ned i vand. Der må ikke trænge vand ind i apparatet.

- Brug aldrig enheden, når du kører bil eller betjener en maskine.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn, eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- ADVARSEL!** Hold emballagefolien uden for børns rækkevidde! Risiko for kvælning!
- Opbevar batterierne utilgængeligt for børn! Skil ikke batterierne ad! Batterierne må ikke genoplades! Må ikke kortsluttes! Må ikke brændes!
- Hvis et batteri bliver slugt, skal du straks søge lægehjælp!
- Hvis apparatet ikke skal bruges over en længere periode, skal du fjerne batterierne.**
- Anvend ikke dette apparat til at understøtte eller erstatte medicinsk brug. Bru-gen kan i visse tilfælde forværre kroniske lidelser og symptomer.
- Undlad at bruge massageapparatet, eller rådfør dig først med din læge først, hvis:
  - du er gravid,
  - du har en pacemaker, kunstige led eller elektroniske implantater.
  - du lider af en eller flere af følgende sygdomme eller lidelser: kredsløbssygdomme, åreknuder, åbne sår, blå mærker, revner i huden, årebetændelser.
- Brug ikke apparatet nær øjnene eller andre følsomme dele af kroppen.
- Hvis du oplever smerte eller oplever massagen som ubehagelig, bedes du indstille bru-gen og rådføre dig med din læge.

**Leveringsomfang og emballage**
Start med at kontrollere at apparatet er komplet og ikke udviser nogen tegn på skader. I tvivlstilfælde skal du undlade at tage apparatet i brug og kontakte forhandleren eller kundeservice. Leveringen omfatter:



- 1 **medisana** nakkemassagepude **NM 870** med transportpose
- 2 batterier (1,5V type AA)
- 1 brugsanvisning

-  Emballagen kan genbruges eller afleveres til genanvendelse. Bortskaf overskydende emballagemateriale på miljøvenlig vis. Skulle du bemærke transportskader under udpakningen, skal du straks kontakte din forhandler.

**Isætning/udskiftning af batterier**
Du får adgang til batteriholderen gennem lynlåsen (befinder sig bagpå, ude i siden). Træk forsigtigt batteriholderen ud af lynlåslommen **4**, og anbring 2 batterier (1,5 V, type AA), sørg for at vende dem rigtigt ift. polerne. Skub batteriholderen tilbage på plads, og luk omhyggeligt lynlåsen igen.


- Sådan anvendes apparatet**
- Massageapparatet er tiltænkt målrettede massagebehandlinger i nakke- og skulderområdet.
- Tag apparatet ud af transportposen. Transportposen er fastgjort til apparatets bagside. Mens du bruger apparatet kan du opbevare posen i lynlåslommen **1** på bagsiden af apparatet.
  - Nakkemassagepuden **2** er lavet af elastisk, formstøbt skum, der tilpasser sig hoved- og nakkekonturerne optimalt. Anbring massageapparatet i nakkeområdet, så det holdes sikkert på plads af skuldrene.
  - Tryk på TÆND-/SLUK-knappen **3** for at starte massagefunktionen. Apparatet begynder straks at udføre vibrationsmassage. Trykku du på TÆND/SLUK-knappen **3** endnu engang, slukkes mas-sageapparatet hhv. apparatet.

- Rengøring og pleje**
- Massageapparatet bør kun rengøres med en let fugtig svamp. Brug under ingen omstændigheder børster, hårde rengøringsmidler, benzin, fortyndere eller alkohol. Gnid massageapparatet tørt med en ren, blød klud.
  - Kom aldrig apparatet i vand for at rengøre det, og sørg for at der ikke kommer vand** eller anden væske ind i enheden.
  - Brug først apparatet igen, når det er helt tørt.
  - Opbevar apparatet i transportposen. Fjern batterierne, hvis apparatet tages ud af drift i længere tid.

<b>Information om bortskaffelse</b>	
	Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Enhver forbruker er forpligtet til at aflevere samtlige elektriske og elektroniske apparater til miljørigtig bortskaffelse eller genanvendelse, uanset om de indeholder skadestoffer eller ej. Udtjente apparater afleveres på den kommunale genbrugsstation eller hos den forhandler, hvor produktet i sin tid blev købt.
	Tag batterierne ud, inden du bortskaffer apparatet. Smid aldrig brugte batterier ud sammen med husholdningsaffaldet, men aflever dem i en batterispand eller andet officielt indsamlingssted til brugte batterier.

<b>Tekniske data</b>	
Navn og model <span> </span> :	<b>medisana</b> nakkemassagepude <b>NM 870</b>
Spændingsforsyning <span> </span> :	3 V  , 2 x 1,5 V batteri (AA)
Dimensioner <span> </span> :	ca. 29 x 28 x 9 cm (uden emballage)
Vægt <span> </span> :	ca. 340 g (uden batterier)
Artikelnr.	88946
EAN-nummer <span> </span> :	40 15588 88946 2
<b>Med henblik på løbende produktforbedringer forbeholder vi os retten til at foretage tekniske og designmæssige ændringer.</b>	
Den seneste udgave af denne brugsanvisning finder du på www.medisana.com	

- Garanti- og reparationsbetingelser**
- Henvend dig til din fagforhandler eller vores kundeservice i tilfælde af reklamation. Hvis du bliver bedt om at indsende apparatet, skal du beskrive defekten og vedlægge en kopi af købskvitteringen. Følgende garantibetingelser er gældende:
- Der gives 3 års garanti på produkter fra **medisana** gældende fra købsdatoen. I tilfælde af reklamation skal købsdatoen dokumenteres ved hjælp af købskvitteringen eller regningen.
  - Mangler som følge af materiale- eller produktionsfejl repareres eller udskiftes gratis inden for garanti-perioden.
  - Selvom der gøres brug af garantien forlænges garantiperioden ikke, hverken for apparatet eller for de udskiftede dele.
  - Garantien omfatter ikke:
    - samtlige skader som skyldes formålsstridig anvendelse, f.eks. manglende overholdelse af brugsanvisningen.
    - skader som skyldes istandsættelse eller andre indgreb foretaget af kunden eller uautoriseret tredjepart.
    - transportskader fra turen mellem producenten og forbrugeren, eller i forbindelse med indsending af produktet til kundeservice.
    - Reservedele der er underlagt normal slitage.
  - Vi påtager os ligeledes intet ansvar for indirekte eller direkte følgeskader forårsaget af apparatet, også selvom selve skaden på apparatet anerkendes som et garantitilfælde.

	<b>medisana GmbH</b> , Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, TYSKLAND
---	--

Serviceadresserne finder du i det vedlagte bilag.



# medisana


**PL** ***Instrukcja obsługi***  
**Poduszka masująca kark NM 870**  
**CZ** ***Návod k použití***  
**Masážní polštář na šíji NM 870**



Urządzenie i elementy obsługi
Přístroj a ovládací prvky



**PL**


- Przegroda z zamkiem błyskawicznym na torbę transportową
- Poduszka do masowania karku
- Przycisk WŁ./WYŁ.
- Przegroda z zamkiem błyskawicznym na uchwyt na baterię



	<b>WAŻNE INFORMACJE! KONIECZNIE ZACHOWAĆ!</b>
<b>Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.</b>	

	<b>Nie prac<span> </span>!</b>
	<b>Nie czyścić chemicznie<span> </span>!</b>

**CZ**

- Kapsa se zdrhovadlem na přepravní obal
- Masážní polštář na šíji
- Tlačítko ZAP/VYP
- Kapsa se zdrhovadlem na držák baterie

	<b>DŮLEŽITÉ POKYNY! PEČLIVĚ USCHOVEJTE!</b>
<b>Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.</b>	


	<b>Neperte!</b>
	<b>Nečistěte chemicky!</b>

#### PL Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



- Stosuj urządzenie wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, opisanym w instrukcji obsługi.
- W przypadku zastosowania do innych celów, roszczenia gwarancyjne wygasają.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych lub medycznych.
- Korzystaj z urządzenia, umieszczając je zawsze w odpowiedniej pozycji, tzn. wokół karku, na ramionach.
- Nie używaj masażera w wilgotnych pomieszczeniach (np. łazienki lub kabiny prysznicowe).
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie, chronź je przed wniknięciem wody lub innej cieczy.
- Nigdy nie używaj urządzenia, gdy kierujesz pojazdem lub obsługujesz maszynę.
- Urządzenie to może być stosowane przez dzieci powyżej 8 lat, oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, lub przy braku doświadczenia i wiedzy tylko wówczas, jeśli odbywa się to pod kontrolą lub po pouczeniu o bezpieczeństwie użytkowania urządzenia, jeśli osoby te rozumieją zagrożenie wynikające z użytkowania urządzenia.
- Urządzenie nie może służyć jako zabawka dla dzieci.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

- OSTRZEŻENIE!** Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci. Grozi uduszeniem!
- Przechowuj baterie z dala od dzieci! Nie rozbieraj baterii! Nie ładuj baterii jednorazowych! Nie zwieraj! Nie wrzucaj do ognia!
- W razie polknięcia baterii należy natychmiast skontaktować się z lekarzem!
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterię.**
- Nie stosuj urządzenia, jako pomocy w terapii lub w zastępstwie leczenia medycznego. Chroniczne bóle lub symptomy mogą się przez to stać bardziej uciążliwe.
- Nie korzystaj z masażera bądź skonsultuj się przed użyciem z lekarzem, gdy:
  - jesteś w ciąży;
  - posiadasz rozrusznik serca, sztuczne stawy lub implantyelektroniczne;
  - cierpisz na jedną lub kilka z niżej podanych chorób lub dolegliwości: zaburzenia krążenia krwi, żylaki, otwarte rany, stłuczenia, rozpadliny skóry, zapalenia żył.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu oczu lub innych wrażliwych części ciała.
- Jeżeli odczuwasz ból lub masaż nie sprawia Ci przyjemności, przerwij zabieg i skonsultuj się z lekarzem.



<b>Zakres dostawy i opakowanie</b>
Sprawdź, czy urządzenie jest kompletne i nie jest uszkodzone. W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, skontaktuj się ze sklepem lub punktem serwisowym. <p>W zakres dostawy wchodzi:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• 1 Poduszka do masująca kark <b>medisana NM 870</b> z torbą transportową</li> <li>• 2 baterie (1,5 V, typ AA)</li> <li>• 1 instrukcja obsługi</li></ul>



Opakowanie może być użyte ponownie lub przekazane do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Niepotrzebne części opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.

<b>Wkładanie / wyjmowanie baterie</b>
Aby dostać się do uchwytu na baterię, otwórz przegrodę z zamkiem błyskawicznym <b>1</b> (z tyłu z boku). Włóż 2 baterie (1,5 V, typ AA). Uwzględnij położenie baterii i dokładnie zamknij przegrodę na zamek błyskawiczny.

<b>Aplikacja</b>
Tu urządzenie jest przeznaczone do zabiegów w okolicy karku i ramion. <ul style="list-style-type: none"><li>• Wyjmij urządzenie z torby transportowej. Torba transportowa jest przymocowana z tyłu urządzenia. W trakcie używania urządzenia torbę można przechowywać w schowku na zamek błyskawiczny <b>1</b> z tyłu urządzenia.</li> <li>• Poduszka do masowania karku <b>2</b> z elastycznej pianki optymalnie dopasowuje się do kształtów głowy i karku. Umieść urządzenie do masowania wokół karku tak, aby było wystarczająco oparte na ramionach.</li> <li>• Naciśnij przycisk WŁ./WYŁ. <b>3</b>, aby włączyć funkcję masażu. Urządzenie natychmiast zaczyna pracować z włączoną funkcją masowania wibracyjnego. Naciśnięcie przycisku WŁ./WYŁ. <b>3</b> drugi raz powoduje wyłączenie funkcji masowania lub urządzenia.</li></ul>

<b>Czyszczenie i pielęgnacja</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Czyść masażer tylko nawilżoną gąbką. Nie używaj do czyszczenia szczotek, ostrych przedmiotów, benzyny, rozcieńczalników ani alkoholu. Wytrzyj fotel do sucha czystą miękką szmatką.</li> <li>• <b>Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie</b>, chronź je przed wniknięciem wody lub innej cieczy.</li> <li>• Korzystaj z urządzenia ponownie dopiero wtedy, gdy jest zupełnie suche.</li> <li>• Umieść urządzenie w torbie transportowej. W przypadku zaplanowanego nieużywania urządzenia przez dłuższy czas należy usunąć baterię.</li></ul>


<b>Wskazówki dotyczące utylizacji</b>	
	Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją urządzenia wyjmij baterie.
	Zużytych baterii nie wyrzucaj do odpadów gospodarczych, lecz do odpadów specjalnych, lub oddaj do punktu zbiorczego baterii w specjalistycznej placówce handlowej. W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

<b>Dane techniczne</b>	
Nazwa i model:	Poduszka do masująca kark <b>medisana NM 870</b>
Zasilanie napięciem:	3 V <b>■</b> , 2 baterie (1,5 V, typ AA)
Wymiary:	w przybliżeniu 29 x 28 x 9 cm (rozpakowane)
Ciężar:	w przybliżeniu 340 g (bez baterie)
Nr artykułu:	88946
Nr EAN:	40 15588 88946 2
<b>W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.</b>	
	Aktualną wersję instrukcji obsługi znajdziesz na stronie www.medisana.com

**Warunki gwarancji i naprawy**

W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do sklepu lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli zmuszeni są Państwo do wysłania urządzenia, proszę opisać uszkodzenie i załączyć kopię dokumentu zakupu. Obowiązują następujące warunki gwarancji:

- Produkty **medisana** objęte są trzyletnią gwarancją obowiązującą od daty zakupu.
  - W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy udokumentować datę zakupu, przedkładając paragon lub fakturę.
- Wady materiałów i wady produkcyjne usuwane są w okresie obowiązywania gwarancji nieodpłatnie.
- Wskutek wystąpienia roszczenia gwarancyjnego nie następuje przedłużenie gwarancji zarówno w zakresie urządzenia jak i wymienionych części.
- Gwarancja nie obejmuje:
  - a. wszelkich szkód powstałych w wyniku nieprawidłowego obchodzenia się z urządzeniem, np. nieprzestrzegania zapisów instrukcji obsługi.
  - b. szkód powstałych w wyniku napraw lub ingerencji dokonanych przez nabywcę lub nieuprawnione osoby trzecie.
  - c. szkód transportowych powstałych w drodze od producenta do konsumenta lub podczas wysyłki do punktu serwisowego.
  - d. elementów urządzenia podlegających normalnemu zużyciu.
- Odpowiedzialność cywilna z tytułu szkód pośrednich spowodowanych przez urządzenie wyłączona jest również w przypadku, gdy szkoda na urządzeniu zostanie uznana jako podlegająca pod gwarancję.

	<b>medisana GmbH</b> , Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, NIEMCY
---	--

Adres punktu serwisowego znajduje się w oddzielnym załączniku.


### CZ Bezpečnostní pokyny



- Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením podle návodu k obsluze.
- Při použití k jinému účelu zaniká nárok na záruku.
- Přístroj není určen k profesionálnímu použití za účelem výdělečné činnosti nebo k použití v lékařské praxi.
- Používejte masážní přístroj pouze ve správné poloze, tzn. položený kolem šíje a na ramenou.
- Nepoužívejte masážní přístroje ve vlhkých místnostech (např. při koupání nebo sprchování).
- Přístroj za účelem čištění nikdy neponořujte do vody a dávejte také pozor na to, aby do přístroje nevnikla žádná voda a jiné kapaliny.
- Nikdy nepoužívejte přístroj během řízení motorových vozidel nebo během obsluhy stroje.
- Tento přístroj mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání přístroje bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmějí hrát.
- Čištění a užitavelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- VAROVÁNÍ!** Dbejte na to, aby se obalové folie nedostaly do rukou dětí. Hrozí nebezpečí udušení!
- Baterie vždy skladujte mimo dosah dětí! Nerozebírejte baterie! Baterie znovu nenabíjejte! Nezkratujte! Nevhazujte do ohně!
- Pokud dojde k požití baterie, okamžitě vyhledejte lékaře!
- Pokud přístroj déle nepoužíváte, vyjměte z něj baterie!**
- Nepoužívejte tento přístroj jako pomůcku nebo nahrazení lékařských aplikací. Chronické potíže a příznaky by se mohly ještě zhoršit.
- V následujících případech nesmíte masážní přístroj používat, nebo jeho použití nejprve konzultujte s lékařem:
  - Těhotenství
  - Používáte kardiostimulátor, máte voperovány umělé klouby nebo elektronické implantáty
- Trpíte některou z uvedených chorob, zdravotním problémem nebo jejich kombinacemi: Poruchy prokrvení, křečové žíly, otevřené rány, pohmožděniny, poranění kůže, zánět žil.

- Nepoužívejte přístroj v blízkosti očí nebo jiných citlivých míst těla.
- Pokud cítíte bolesti nebo pokud je vám masáž nepříjemná, přerušete aplikaci a promluvěte si s lékařem.



<b>Rozsah dodávky a obal</b>
Zkontrolujte nejprve, zda je přístroj kompletní a není poškozený. Pokud máte pochybnosti, přístroj nepoužívejte a kontaktujte prodejce nebo jeho servis. K rozsahu dodávky patří: <ul style="list-style-type: none"><li>• 1 masážní polštář na šíji <b>medisana NM 870</b> s přepravním obalem</li> <li>• 2 baterie (1,5 V typ AA)</li> <li>• 1 návod k použití</li></ul>


	Obaly jsou recyklovatelné nebo se mohou odevzdat pro cirkulaci surovin. Zlikvidujte prosím již nepotřebný obalový materiál v souladu s předpisy. Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé přepravou, kontaktujte ihned svého prodejce.
---	---

<b>Vkládání / vyjímání baterie</b>
Držák baterie je dostupný po otevření kapsy se zdrhovadlem <b>4</b> (vzadu z boční strany). Vložte 2 baterie (1,5 V typ AA). Pamatujte na správnou polohu baterií a pečlivě zavřete zdrhovadlo.


<b>Uvedení do provozu</b>
Masážní přístroj je určen k cílené aplikaci v oblasti šíje a ramen. <ul style="list-style-type: none"><li>• Vyjměte přístroj z přepravního obalu. Přepravní obal je upevněn vzadu na přístroji. Během používání přístroje můžete obal uskladnit v kapse se zdrhovadlem <b>1</b> na zadní straně přístroje.</li> <li>• Šijový masážní polštář <b>2</b> z elastické tvarové pěny se optimálně přizpůsobí tvaru hlavy a šíje.</li> <li>• Položte výrobek kolem šíje tak, abyste získali kolem ramen dostatečnou oporu.</li> <li>• Stisknutím tlačítka ZAP/VYP <b>3</b> zapnete funkci masaáže. Přístroj ihned zahájí vibrační masáž. Další stisknutím tlačítka ZAP/VYP <b>3</b> vypnete funkci masaáže nebo celý přístroj.</li></ul>

<b>Čištění a péče</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Masážní přístroj čistěte pouze mírně navlhčenou houbičkou. Nikdy nepoužívejte kartáče, agresivní čisticí prostředky, benzín, ředidla nebo alkohol. Vytřete sedačku měkkou a čistou utěrkou dosucha.</li> <li>• <b>Přístroj za účelem čištění nikdy neponořujte do vody</b> a dávejte také pozor na to, aby do přístroje nevnikla žádná voda a jiné kapaliny.</li> <li>• Přístroj použijte teprve tehdy, až je zcela vysušený.</li> <li>• Přístroj uchovávejte v přepravním obalu. Pokud plánujete přístroj delší dobu nepoužívat, vyjměte baterie.</li></ul>

<b>Pokyny k likvidaci</b>	
	Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím.
	Před likvidací přístroje vyjměte baterie. Nevhazujte spotřebované baterie do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo je odevzdejte ve specializovaném obchodě do sběrného boxu na baterie.

<b>Technické údaje</b>	
Název a model:	masážní polštář na šíji <b>medisana NM 870</b>
Zdroj napětí:	3 V <b>■</b> , 2 baterie (1,5 V typ AA)
Rozměry:	cca 29 x 28 x 9 cm (po vybalení)
Hmotnost:	cca 340 g (bez baterie)
Číslo výrobku:	88946
EAN kód:	40 15588 88946 2
<b>V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.</b>	
	Aktuální znění tohoto návodu k použití naleznete na stránce www.medisana.com

<b>Záruční podmínky a podmínky oprav</b>
V záručním případě se obraťte na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní středisko. Bude-li nutné přístroj zaslat zpět, uveďte, o jaký druh závady se jedná, a přiložte kopii účtenky. Při tom platí následující záruční podmínky: <ol style="list-style-type: none"><li>Na výrobky <b>medisana</b> je poskytována 3letá záruka od data prodeje. Datum prodeje je v záručním případě nutno doložit účtenkou nebo fakturou.</li> <li>Závady v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad budou v záruční době odstraněny bezplatně.</li> <li>Záručním plněním nedochází u přístroje ani vyměněných dílů k prodloužení záruční doby.</li> <li>Záruka se nevztahuje na: <ol style="list-style-type: none"><li>a. všechny škody, které vznikly v důsledku nevhodného zacházení s výrobkem, např. z důvodu nerespektování návodu k použití;</li> <li>b. škody, které byly zapříčiněny údržbou nebo manipulací ze strany kupujícího nebo nepovolaných třetích osob;</li> <li>c. škody, které vznikly během přepravy od výrobce ke spotřebiteli nebo při zpětném zásání do servisního střediska;</li> <li>d. díly příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.</li></ol></li> <li>Odpovědnost za přímé nebo nepřímé následné škody způsobené přístrojem je vyloučena i v případě, že dané poškození přístroje bylo uznáno jako záruční případ.</li></ol>

	<b>medisana GmbH</b> , Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, NĚMECKO
---	---

Adresy servisů naleznete v samostatném příbalovém letáku.



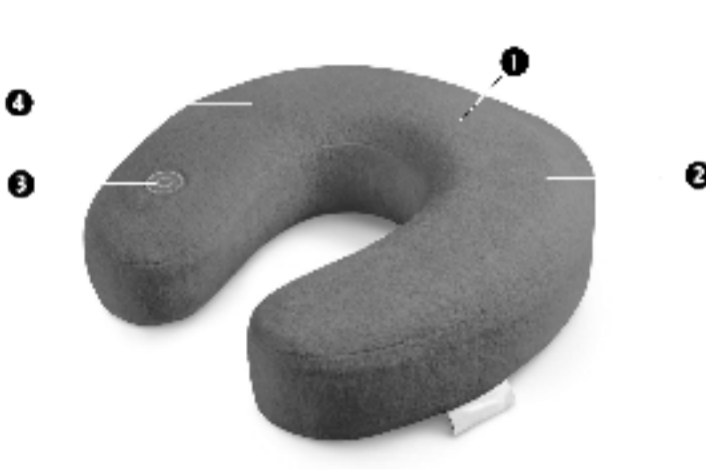




# medisana

HR ***Uputa o uporabi Jastuk za masažu vrata NM 870***
HU ***Használati utasítás Nyak masszírozó párna NM 870***

Uređaj i elementi za upravljanje
A készülék és a kezelőelemek





HR

- 1** Pretinac s patentnim zatvaračem za transportnu vrećicu
- 2** Jastuk za masažu vrata
- 3** Tipka UKLJ/ISKLJ
- 4** Pretinac s patentnim zatvaračem za nosač baterija

**VAŽNE NAPOMENE ! OBAVEZNO SAČUVATI!**


**Prije nego započnete koristiti uređaj, pažljivo pročitajte Uputu o uporabi, osobito sigurnosne napomene i sačuvajte tu Uputu za kasnije potrebe. Kada uređaj dajete drugima na korištenje, obavezno im uručite i njegovu Uputu o uporabi.**


 **Uređaj ne prati!**

 **Ne čistiti kemijski!**

**FONTOS MEGJEGYZÉSEK! FELTÉTLENÜL ŐRIZZE MEG!**

**A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mel- lékelje hozzá ezt a használati útmutatót.**


 **Tilos kimosni!**

 **Tilos a vegytisztítás!**

## HR Sigurnosne napomene





- Uređaj koristite samo u skladu s njegovom namjenom i prema Uputi o uporabi.
- U slučaju nenamjenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo.
- Masažer nije predviđen za korištenje u profesionalne ili medicinske svrhe.
- Koristite uređaj samo u ispravnom položaju, to znači pozicioniran na zatiljak i položen na ramena.
- Masažer ne koristite u vlažnim prostorijama (npr. prilikom kupanja ili tuširanja).
- Ni u kom slučaju ne uranjajte uređaj u vodu. Vodite računa da u središte uređaja ne dospije voda.
- Ne koristite uređaj dok upravljate vozilom ili rukujete nekim strojem.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca u dobi od 8 i više godina te osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili s manjkom iskustva i znanja ako ih se nadzire ili ako su poučeni o sigurnom korištenju uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze njegovim korištenjem.
- Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem.
- Čišćenje i korisničko održavanje djeca ne smiju obavljati bez nadzora.
- UPOZORENJE!** Vodite računa o tome da folije ambalaže ne dospiju u ruke djece! Postoji opasnost od gušenja!
- Držite baterije podalje od djece! Ne rastavljajte baterije! Baterije nemojte ponovno puniti! Ne stvarajte kratki spoj! Ne bacajte baterije u vatru!
- Ako se proguta baterija, potrebno je odmah potražiti liječnika!
- Ako vam uređaj neće trebati na duže razdoblje, izvadite iz njega baterije.**
- Ne koristite ovaj uređaj kao pomoć ili kao zamjenu za medicinske postupke. Kronične bolesti i simptomi mogli bi se samo pogoršati.
- Trebate odustati od korištenja uređaja za masažu, odnosno najprije se posavjetovati sa svojim liječnikom, ako:
  - ste u drugom stanju,
  - imate elektrostimulator srca, umjetne zglobove ili elektroničke implantate.
  - bolujete ili patite od neke od sljedećih bolesti ili tegoba ili više njih: smetnje u cirkulaciji, proširenje vena, otvorene rane, uganuća, ispucala koža, upale vena.
- Ne koristite masažer u blizini očiju ili drugih osjetljivih mjesta na tijelu.
- Ako osjetite bolove ili ako masažu doživljavate kao neugodu, prekinite s ovakvim tretmanom i konzultirajte svojeg liječnika.


<b>2.1 Opseg isporuke i ambalaža</b>
Prvo provjerite je li uređaj u cijelosti isporučen i ima li na njemu bilo kakvih oštećenja. Ako ste u nedoumici, ne koristite uređaj i kontaktirajte svojeg prodavača ili servisnu službu. U opseg isporuke pripadaju: <ul style="list-style-type: none"><li>1 <b>medisana</b> jastuk za masažu vrata <b>NM 870</b> s transportnom vrećicom</li> <li>2 baterije (1,5V, tip AA)</li> <li>1 Uputa o uporabi</li></ul>
 Ambalaža se može ponovno upotrijebiti ili se sve može vratiti u kružni tok sirovina. Ambalažni materijal koji vam više nije potreban zbrinite u skladu s propisima. Ako prilikom raspakiranja primijetite štetu nastalu u transportu, molimo da odmah stupite u kontakt sa svojim trgovcem.

**Umetanje / zamjena baterija**
Uređaj za masažu namijenjen je za ciljani tretman vrata/zatiljka i gornjeg područja ramena.

- Izvadite uređaj iz transportne vrećice. Transportna vrećica pričvršćena je straga za uređaj. Tijekom korištenja uređaja možete vrećicu pospremiti u pretinac s patentnim zatvaračem **1** na stražnjoj strani uređaja.
- Jastuk za masažu vrata **2** od elastične oblikovane pjene optimalno se prilagođava konturama vrata i zatiljka. Stavite uređaj oko zatiljka tako da isti na ramenima ima dostatan oslonac.
- Pritisnite tipku UKLJ/ISKLJ **3**, kako biste uključili funkciju za masažu. Uređaj odmah radi vibracijskom masažom. Kad ponovo pritisnite tipku UKLJ/ISKLJ **3**, isključujete funkciju masaže, odnosno uređaj.

- Čišćenje i održavanje**
  - Masažer čistite samo lagano navlaženom spužvicom. Ni u kojem slučaju ne koristite četke, oštra sredstva za čišćenje, benzin, razrjeđivač ili alkohol. Masažer osušite brisanjem čistom i mekom krpom.
  - Uređaj nikada ne uranjajte u vodu radi čišćenja** i osigurajte da voda ili druge tekućine ne prodru u uređaj.
  - Uređaj koristite ponovno tek onda kada se potpuno osuši.
  - Pospremite uređaj u transportnu vrećicu. Ako vam uređaj neće trebati na dulje vrijeme, izvadite iz njega baterije.

**Napomene o zbrinjavanju**
 Ovaj se uređaj ne smije zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. Svaki potrošač je obavezan sve električne ili elektroničke uređaje, neovisno o tome sadrže li oni opasne tvari ili ne, predati u reciklažno dvorište ili prikupljalište elektrootpada u svom gradu ili u trgovinu, kako bi isti mogli biti zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.


<b>Tehnički podaci</b>	
Naziv i model:	<b>medisana</b> jastuk za masažu vrata <b>NM 870</b>
Napajanje:	3 V  , 2 x 1,5 V baterije (AA)
Dimenzije:	oko 29 x 28 x 9 cm (raspakiran)
Težina:	oko 340 g (bez baterija)
Br. artikla <span> </span> :	88946
EAN kod <span> </span> :	40 15588 88946 2
<b>U okviru stalnog poboljšanja proizvoda zadržavamo pravo na tehničke i dizajnerske promjene.</b>	
Trenutačno važeću verziju ove Upute o uporabi možete pronaći na internetskoj stranici <a href="http://www.medisana.com">www.medisana.com</a>	

**Jamstveni uvjeti i uvjeti popravka**

Ako nastupi jamstveni slučaj, obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini ili neposredno servisnoj službi. U slučaju da proizvod morate poslati poštom, u pošiljci navedite kvar i priložite presliku potvrde o plaćenom računu. Pri tome vrijede sljedeći jamstveni uvjeti:

- Na proizvode **medisana** odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Datum kupnje u jamstvenom slučaju dokazuje se potvrdom o plaćenom računu ili računom.
- Nedostaci uslijed greške u materijalu ili proizvodnji u jamstvenom se roku otklanjaju besplatno.
- Korištenjem jamstva ne produžuje se jamstveni rok, niti za uređaj, niti za zamijenjene dijelove.
- Iz jamstva su isključene(-a):
  - bilo kakve štete nastale zbog nepravilnog rukovanja uređajem, npr. zbog nepoštivanja Upute o uporabi.
  - štete koje se temelje na popravku ili zahvatima koje su poduzeli kupac ili neovlaštene treće osobe.
  - oštećenja koja su nastala na putu od proizvođača do potrošača ili koja su nastala tijekom slanja pošiljke u servisnu službu.
  - d. zamjenski dijelovi koji podliježu normalnom habanju.
- Odgovornost za izravne ili neizravne posljedične štete koje prouzroči uređaj, isključene su i onda, kada je šteta na uređaju priznata kao garancijski slučaj.

 <b>medisana GmbH</b> , Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, Njemačka
--

Adresu servisa naći ćete na posebnom listu u dodatku.

**HU Biztonsági útmutatások**

 **Tilos kimosni!**


 **Tilos a vegytisztítás!**

- A készüléket csak rendeltetésének megfelelően, a használati utasítás szerint használja!
- Ha más célra használja, elveszti a garanciaigényét.
- A készülék iparszerű használatra vagy gyógyászati célra nem alkalmas.
- A készüléket csak a megfelelő helyzetben használja, azaz a nyakat körülvevően és a vállakon felfektetve.
- Nedves helyiségekben ne használja a masszírozó készüléket (pl. fürdősnél vagy zuhanyozásnál).
- Soha ne merítse a készüléket tisztítás céljából vízbe, és arra is ügyeljen, hogy ne jusson víz vagy más folyadék a készülékbe.
- Soha ne használja a készüléket, ha járművet vezet vagy gépet kezel.
- Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint csökkent testi-, érzékelő- vagy mentális képességű, vagy tapasztalat- és ismerethiányos személyek csak akkor használhatják, ha felügyelnek rájuk, vagy pedig ha a készülék biztonságos használatára ki lettek oktatva és az annak használatából eredő veszélyeket megértik.
- Gyermekeknek nem szabad játszaniuk a készülékkel.
- Tisztítást és felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek.
- FIGYELMEZTETÉS!** Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe. Fulladásveszély áll fenn!
- Az elemeket ne tartsa gyermekek által elérhető helyen! Az elemeket ne tartsa gyermekek által elérhető helyen! Ne töltsé újra az elemeket! Ne zárja rövidre azokat! Ne dobja tűzbe azokat!
- Ha az elem lenyelésére kerülne sor, azonnal orvoshoz kell fordulni!
- Vegye ki az elemeket, ha hosszabb ideig nem használja a készüléket!**
- Ne használja ezt a készüléket a gyógyászati alkalmazások támogatására vagy esetleg helyettük! A krónikus fájdalmak és a tünetek még súlyosbodhatnak.
- Ne használja az masszírozó készüléket, illetve használat előtt konzultáljon orvosával, ha:
  - terhes,
  - szívritmusszabályozója, mesterséges ízülete vagy elektromos implantátuma van.
  - az alábbi betegségek vagy panaszok valamelyikében szenved: Keringési zavarok, érgörcs, nyitott sebek, zúzódások, hámsérülések, vénagyulladások.

- Ne használja a készüléket szemmagasságban vagy más érzékeny testrésznél.
- Ha használat közben fájdalmat érez vagy a masszírozást kellemetlennek érzi, akkor szakítsa meg a használatot, és kérje orvosa tanácsát.

**A csomagolás tartalma és a csomagolás**
Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Kétséges esetben ne használja a készüléket, hanem forduljon kereskedőjéhez vagy a szervizhez.
A csomagoláshoz tartozik:

- 1 **medisana NM 870** nyak masszázspárna párna
- 2 db elemet (1,5 V, AA típus)
- 1 használati utasítás



 A csomagolások újrahasznosíthatók vagy visszajuttathatók a nyersanyagkörforgásba. Kérjük, hogy a már nem használt csomagolóanyagot szabályszerűen ártalmatlanítsa! Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!
<b>Elem behelyezése/eltávolítása</b>
Az elemrekszhez való hozzáféréshez nyissa fel a cipzárt <b>4</b> (hátl, oldalt). Helyezzen be 2 db elemet (1,5 V, AA típus). Ügyeljen az elemek megfelelő elhelyezkedésére és gondosan zárja vissza a cipzárt.


**Űzembe helyezés**
A masszírozó készülék a nyak- és váll területének célzott kezelésére szolgál.

- Vegye ki a készüléket a szállítótasakból. A szállítótasak a készülék hátoldalához rögzül. A készülék használata közben a tasakot a készülék hátoldalán lévő cipzáras rekeszben **1** tárolhatja.
- A rugalmas formahabból készült nyak-masszázspárna **2** optimálisan illeszkedik a fej és a nyak körvonalaihoz. Olyan módon helyezze a masszírozó készüléket a nyakára, hogy az a vállon kellő mértékben támaszkodjon.
- A masszírozási funkció bekapcsolásához nyomja meg a BE/KI gombot **3**. A készülék azonnal megkezdi a vibrációs masszázst. A masszázs funkció, ill. a készülék kikapcsolásához nyomjameg másodsor is a BE/KI gombot **3**.

**Tisztítás és ápolás**


- A masszírozó készüléket csak enyhén nedves szivaccsal tisztítsa. Semmi esetre se használjon kefét, éles tisztítószókt, benzint, hígítót vagy alkoholt. A masszírozóúlést tiszta, puha kendő vel dörzsölje szárazra.
- Soha ne merítse a készüléket tisztítás céljából vízbe**, és arra is ügyeljen, hogy ne jusson víz vagy más folyadék a készülékbe.
- A készüléket csak akkor használja újra, ha már teljesen kiszáradt!
- Helyezze vissza a készüléket a szállítótasakba. Ha a készüléket hosszabb ideig nem szándékozik használni, vegye ki belőle az elemet!

**Ártalmatlanítási útmutató**
 Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétbe. Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén, vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra!
 Vegye ki az elemet, mielőtt a készüléket ártalmatlanítja! A használt elemeket ne a háztartási szemétbe dobja ki, hanem a veszélyes hulladékok közé vagy a szakkereskedésben található elemgyűjtőhelyre!

<b>Műszaki adatok</b>	
Név és modell:	<b>medisana NM 870</b> nyak masszázspárna párna
Feszültségellátás:	3 V  , 2 db elemet (1,5 V, AA típus)
Méretek:	kb. 29 x 28 x 9 cm (kicsomagolva)
Súly:	kb. 340 g (elemek nélkül)
Cikkszám:	88946
EAN-szám:	40 15588 88946 2
<b>A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.</b>	
A használati utasítás aktuális változata a <a href="http://www.medisana.com">www.medisana.com</a> internetoldalon található.	

**Garancia- és javítási feltételek**
Garancia érvényesítése esetén forduljon szakkereskedéséhez, vagy közvetlenül a szervizhez. Amennyiben be kell küldeni a készüléket, úgy jelölje meg a hibát, és mellékelje a blokkot is.
A garanciára az alábbi feltételek vonatkoznak:

- A **medisana** termékekre az eladás napjától számítva 3 év jótállás vonatkozik. Garanciális igény esetén az eladás napját pénztárblokkal, vagy számlával kell igazolni.
- Az anyag- vagy gyártási hibák a garanciális idő alatt ingyenesen kijavításra kerülnek.
- A jótállás nyújtásával nem hosszabbodik meg a garanciális idő sem a készülékre, sem annak alkatrészeire.
- A jótállás nem terjed ki az alábbiakra:
  - a szakszerűtlen kezelésre, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyására visszavezethető károkra.
  - a vásárló, vagy jogosulatlan kívülálló által végzett javítás vagy beavatkozás miatti károkra.
  - a gyártótól a fogyasztóhoz történő kiszállítás során, vagy a szervizbe való beküldés során keletkezett károkra.
  - a normál használat során elhasználódó tartozékokra.
- A készülék által közvetlenül, vagy közvetve előidézett járulékos károk miatti felelősség még akkor is kizárt, ha a készülék károsodása tekintetében elismerésre kerül a garanciális igény.

 <b>medisana GmbH</b> , Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, NÉMETORSZÁG
---

A szerviz címét a mellékelt külön lapon találja.



# medisana

**RO**
***Инструкции de utilizare***
**Perne masaj gât NM 870**
**BG**
***Инструкция за употреба***
**Възглавница за масаж на врата NM 870**

Апарат și елементе de operare

Уред и контролни елементи





**RO**

- 1** Compartiment cu fermoar pentru săculețul de transport
- 2** Pernă masaj pentru gât
- 3** Tasta PORNIT/OPRIT
- 4** Compartiment cu fermoar pentru suportul de baterii

**INDICAȚII IMPORTANTE! A SE PĂSTRA OBLIGATORIU!**

**Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Dacă predați aparatul la terțe persoane, predați de asemenea obligatoriu instrucțiunile de utilizare.**

** A nu se spăla!**


** A nu se curăța chimic!**


**BG**

- 1** Отделение с цип за транспортна торбичка
- 2** Възглавница за масаж на врата
- 3** Бутон ВКЛ./ИЗКЛ.
- 4** Отделение с цип за държача на батериите

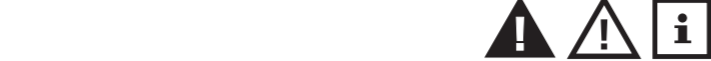
**ВАЖНИ УКАЗАНИЯ! НЕПРЕМЕННО ЗАПАЗЕТЕ!**

**Прочетете внимателно инструкцията за употреба, и в частност указанията за безопасност, преди да използвате уреда и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Ако предавате уреда на трето лице, непременно предайте също и тази инструкция за употреба.**

** Не перете!**

** Не почиствайте с химикали!**

#### RO Indicații de securitate




- Folosiiți aparatul numai în scopul destinației sale conform instrucțiunilor de utilizare.
- În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției.
- Апаратul nu este destinat scopurilor comerciale sau domeniului medical.
- Utilizați aparatul doar în poziția corectă, ceea ce înseamnă în jurul gâtului și pe umeri.
- Nu utilizați aparatul de masaj în spații umede (de ex.: la baie sau duș).
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă. Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul aparatului:
- Nu folosiți niciodată aparatul, în timp ce conduceți un vehicul sau în timp ce operați o mașină
- Aparatul poate fi folosit de copii de la vârsta de 8 ani sau mai mulți precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsa experienței și cunoștințelor dacă, sunt supravegheați sau au fost informați cu privire la utilizarea sigură a aparatului și la pericolele rezultate din aceasta.
- Copii nu au voie să se joace cu aparatul.

- Lucrările de curățenie și întreținere nu pot fi efectuate de către copii fără a fi supravegheați.
- AVERTISMENT!** Aveți grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă la îndemâna copiilor! Există pericol de asfixiere!
- Țineți bateriile la distanță față de copii! Nu demontați bateriile! Bateriile nu trebuie reîncărcate! Nu au voie să fie scurtcircuitate! Nu au voie să fie aruncate în foc!
- Dacă a fost înghițită o baterie, trebuie contactat imediat medicul!
- Dacă nu intenționați să folosiți aparatul mai mult timp, îndepărtați bateriile.**
- Nu utilizați acest aparat pentru a susține sau a înlocui tratamentul medical. Bolile și simptomele cronice se pot înrăutăți.
- Trebuie să renunțați la folosirea aparatului de masaj, resp. trebuie să consultați medicul dvs. dacă:
  - sunteți însărcinată,
  - aveți un stimulator cardiac, articulații artificiale sau implanturi electronice,
  - în cazul în care suferiți de una sau mai multe boli: tulburări circulatorii, varice, răni deschise, contuzii, rupturi ale pielii, inflamații ale venelor.
- Nu folosiți aparatul în apropierea ochilor sau alte puncte sensibile ale corpului.
- În cazul în care aveți dureri sau masajul este neconfortabil, întrerupeți utilizarea aparatului și consultați-vă cu medicul dvs.

**Pachet de livrare și ambalaj**

Verificați mai întâi dacă aparatul este complet și nu are defecte. În caz de dubii nu puneți aparatul în funcțiune și adresați-vă comerciantului dvs. sau centrului de service. Pachetul de livrare cuprinde:

- 1 Pernă de masaj pentru gât **medisana NM 870** cu săculeț pentru transport
- 2 Baterii 1,5V (tip AAA)
- 1 instrucțiuni de utilizare

 Ambalajele sunt reciclabile sau pot fi introduse din nou în circuitul de materii prime. Vă rugăm, să înlăturați materialul de ambalaj, de care nu mai aveți nevoie, în mod corespunzător. Dacă în timpul despachetării identificați o defecțiune de transport, contactați imediat comerciantul.

**Introducerea/schimbarea bateriilor**

Pentru a ajunge la compartimentul baterii, deschideți fermoarul (spate/lateral). Scoateți cu grijă compartimentul baterii din compartimentul cu fermoar **1** și introduceți 2 baterii (1,5 V, tip AA), aveți grijă la direcția de introducere a bateriilor. Împingeți înapoi compartimentu pentru baterii și închideți cu grijă fermoarul.

**Utilizarea aparatului**


Aparatul de masaj este destinat tratamentului din zona gâtului și a umerilor.


- Scoateți aparatul din săculețul de transport. Săculețul de transport este fixat în spate pe aparat. În timpul utilizării aparatului puteți depozita săculețul în compartimentul cu fermoar **1** de pe partea din spate a aparatului.
- Pernele cu masaj pentru gât **2** din spumă modelatoare elastică se potrivesc în mod optim pe conturul capului și al gâtului. Așezați-o în jurul gâtului astfel încât să se poată sprijini pe umeri.
- Apăsăți tasta PORNIT/OPRIT **3** pentru a porni funcția de masaj. Aparatul lucrează imediat cu masajul pentru vibrații. Dacă apăsați tasta PORNIT/OPRIT **4** a doua oară, opriți funcția de masaj respectiv aparatul.



**Curățare și întreținere**

- Aparatul de masaj se curăță doar cu un burete ușor umezit. Nu folosiți în niciun caz perii, detergenți duri,benzină, diluant sau alcool. Ștergeți aparatul de masaj cu o cârpă curată, moale.
- **Nu introduceți niciodată aparatul în apă pentru a-l curăța** și asigurați-vă să nu pătrundă apa sau alte lichide în aparat.
- Refolosiți aparatul doar după ce acesta este perfect uscat.
- Depozitați aparatul în săculețul de transport. Dacă nu folosiți aparatul mai mult timp, îndepărtați bateriile.

**Indicații privind înlăturarea**

 Acest aparat nu are voie să fie înlăturat împreună cu gunoiul menajer. Fiecare utilizator este obligat să predea toate aparatele electronice sau electrice, indiferent dacă acestea conțin substanțe toxice sau nu, la un punct de colectare local sau din comerț, ca acestea să poată fi eliminate ca deșeu într-un mod ecologic.


 Scoateți bateriile, înainte de a elimina aparatul. Nu aruncați bateriile consumate la gunoiul menajer, aruncați-le la deșeurile speciale sau la un punct de colectare din comerțul specializat.

<b>Specificații tehnice</b>	
Denumire și model:	Pernă de masaj pentru gât <b>medisana NM 870</b>
Alimentare cu tensiune:	3 V  , 2 x 1,5 V baterii (AA)
Dimensiuni:	cca. 29 x 28 x 9 cm (despachetat)
Greutate:	ca. 340 g (fără baterii)
Nr. articol:	88946
Cod EAN:	40 15588 88946 2
<b>În cadrul îmbunătățirilor continue a produsului ne rezervăm dreptul la modificări tehnice și optice.</b>	
 Versiunea actuală a acestor instrucțiuni de utilizare se găsesc la <a href="http://www.medisana.com">www.medisana.com</a>	

**Condiții de acordare a garanției și de efectuare a lucrărilor de reparație**

În caz de acordare a garanției, vă rugăm să vă adresați magazinului de specialitate sau direct punctului de service. Dacă trebuie să ne trimiteți aparatul, menționați defectul și atașați copia chitanței de achiziționare. La aceasta sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției:

1. Pentru produsele **medisana** se acordă de la data achiziție o perioadă de garanție de 3 ani. În caz de acordare a garanției, data achiziției se va dovedi cu chitanța sau factura.
2. Defecțiunile de material sau de producție se înlătură gratuit în cadrul perioadei de acordare a garanției.
3. Prin acordarea garanției nu rezultă o prelungire a acesteia, nici pentru aparat nici pentru piesele schimbate.
4. Sunt excluse de la garanție:
  - a. toate daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare de ex. din nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
  - avariile** cauzate de lucrări de reparații sau intervenții efectuate de cumpărător sau terțe persoane neautorizate.
  - daune de transport apărute pe drumul de la producător către consumator sau la trimiterea către punctul de service.
  - d. piese de schimb, care sunt supuse unei uzuri normale.
5. Se exclude și răspunderea pentru daunele directe sau indirecte care au fost cauzate de aparat atunci când daunele asupra aparatului nu sunt acoperite de garanție.

 **medisana GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, GERMANIA

Adresa de service se află pe fișa adițională informativă.

**BG**
**Указания за безопасност**

**  **


- Използвайте уреда само по предназначение съгласно инструкцията за употреба.
- При използване за други цели гаранцията става невалидна.
- Уредът не е предназначен за търговски цели или медицинска употреба.
- Използвайте уреда само в правилната позиция, т.е. да обгръща врата и да лежи върху раменете.
- Не използвайте уреда за масаж във влажни помещения (напр. при къпане или взимане на душ).
- В никакъв случай не потапяйте уреда във вода. Внимавайте за това във вътрешността на уреда да не попада вода.
- Никога не използвайте уреда, когато управлявате автомобил или работите с машина.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или лица с недостатъчно опит и познания, ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната работа на уреда и възникващите в резултат на това опасности.
- Децата не трябва да играят с уреда.
- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Внимавайте опаковъчните фолиа да не попаднат в ръцете на деца! Съществува опасност от задушаване!
- Дръжте батериите далеч от деца! Не разглобявайте батериите! Не презареждайте батериите! Не свързвайте на късо! Не хвърляйте в огън!
- Ако бъде погълната батерия, незабавно трябва да се потърси лекар!
- Ако възнамерявате да не използвате уреда за по-дълго време, отстранете батериите.**
- Не използвайте този уред в допълнение към или вместо медицински средства. Това може да влоши хронични оплаквания или симптоми.
- Не трябва да използвате уреда за масаж, респ. първо трябва да се консултирате с Вашия лекар, ако:
  - има на лице бременност,
  - имате пейсмейкър, изкуствени стави или електронни импланти.
- страдате от едно или повече от следните заболявания или оплаквания: проблеми с кръвообращението, разширени вени, отворени рани, контузии, кожни пукнатини, възпаление на вените.

- Не използвайте уреда в близост до очите и други чувствителни места от тялото.
- Ако усетите болки или масажът Ви причини дискомфорт, прекъснете приложението и се консултирайте с Вашия лекар.

**Окомплектовка на доставката и опаковка**

Моля, първо проверете дали уредът е окомплектован и дали няма някакви повреди. В случай на съмнение не пускайте уреда в експлоатация и се обърнете към Вашия търговец или към Вашия сервиз. Към окомплектовката на доставката спадат:

- 1 уред за масаж на врата **medisana NM 870** с транспортна торбичка
- 2 батерии (1,5V тип AA)
- 1 инструкция за употреба

 Опаковките подлежат на рециклиране или могат да бъдат включени в кръговрата на суровините. Моля, изхвърляйте вече ненужния материал от опаковката по правилен начин. Ако при разопаковането забележите транспортна повреда, моля незабавно се свържете с Вашия търговец.

**Поставяне/смяна на батериите**

За да достигнете до държача на батериите, отворете ципа (отзад странично). Извадете държача на батериите внимателно от отделението с цип **1** и поставете 2 батерии (1,5 V, тип AA), като внимавате за посоката на поставяне на батериите. Избугайте държача на батериите отново обратно и затворете внимателно ципа.

**Приложение на уреда**


Уредът за масаж е предназначен за насочено лечение в областта на врата и раменете.


- Извадете уреда от транспортната торбичка. Транспортната торбичка е закрепена отзад върху уреда. По време на употребата на уреда можете да приберете торбичката в отделението с цип **1** върху задната страна на уреда.
- Възглавницата за масаж на врата **2** от еластична формована пяна се напасва оптимално към контурите на главата и врата. Поставете я около врата, така че да стане достатъчно стабилно върху раменете.
- Натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ. **3**, за да включите масажната функция. Уредът започва работа веднага с вибрационен масаж. Ако натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ **4** втори път, изключвате масажната функция, респ. уреда.


**Почистване и грижа**

- Почиствайте уреда за масаж само с леко навлажнена гъба. В никакъв случай не използвайте четки, агресивни почистващи препарати, бензин, разредители или алкохол. Подсушавайте уреда за масаж само с помощта на чиста, мека кърпа.
- **За почистване никога не потапяйте уреда във вода** и внимавайте в уреда да не навлиза вода или друга течност.
- Използвайте уреда отново едва когато е напълно изсъхнал.
- Прибирайте уреда в транспортната торбичка. Отстранете батериите, когато не използвате уреда за по-дълго време.

**Указания за изхвърлянето**

 Този уред не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Всеки потребител е задължен да предаде всички електрически или електронни уреди, без значение дали те съдържат вредни материали или не, в пункт за събиране в своя град или в търговската мрежа, за да могат те да бъдат изхвърлени по екологично безвреден начин.

 Извадете батериите, преди да изхвърлите уреда. Не хвърляйте употребяваните батерии с битовите отпадъци, а ги изхвърлете в специалните отпадъци или в контейнер за събиране на батерии в специализираните магазини.

<b>Технически данни</b>	
Име и модел:	Възглавница за масаж на врата <b>medisana NM 870</b>
Захранване с напрежение:	3 V  , 2 x 1,5 V батерия (AA)
Размери:	ок. 29 x 28 x 9 cm (в разопаковано състояние)
Тегло:	ок. 340 g (без батерии)
Артикул №:	88946
EAN код:	40 15588 88946 2
<b>В рамките на непрекъснатите продуктови подобрения си запазваме правото на технически промени и промени по дизайна.</b>	

Съответната актуална версия на тази инструкция за употреба можете да намерите на адрес [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

**Условия за гаранция и ремонт**

В случай на повреда, покрита от гаранцията, моля да се обърнете към Вашия специализиран магазин или директно към сервиза. Ако трябва да изпратите уреда за ремонт, моля да посочите дефекта и да приложите копие на касовия бон. При това важат следните гаранционни условия:

1. За продуктите **medisana** се дава гаранция от 3 години от датата на продажбата. При настъпване на гаранционен случай датата на продажбата се доказва с касов бон или фактура.
2. Повреди в резултат на дефекти в материалите или производствени грешки се отстраняват безплатно в рамките на гаранционния срок.
3. Чрез гаранционна услуга не възниква удължаване на гаранционния срок, нито за уреда, нито за сменените компоненти.
4. От гаранцията са изключени:
  - а) всички повреди, които са възникнали вследствие на неправилна експлоатация, напр. поради неспазване на ръководството за експлоатация.
  - б) повреди, които се дължат на ремонти или намеси от страна на купувача или неоторизирани трети лица.
  - в) транспортни повреди, възникнали по пътя от производителя до потребителя или при изпращането до сервиза.
  - г) резервни части, които подлежат на нормално износване.
5. Изключва се поемане на отговорност за причинени от уреда преки или косвени щети, дори ако повредата на уреда бъде призната като гаранционен случай.

 **medisana GmbH**, Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, DEUTSCHLAND/ГЕРМАНИЯ

Сервизният адрес може да намерите върху отделния приложен лист.



# medisana


**EE** ***Kasutusjuhend***
**Kaelamassaažipadi NM 870**
**LV** ***Lietošanas instrukcija***
**Skausta masāžas spilvens NM 870**



Seade ja juhtelemendid
Ierīce un vadības elementi




**EE**



- 1** tõmblukuga tasku transpordikoti jaoks
- 2** kaelamassaažipadi
- 3** toitenupp
- 4** tõmblukuga tasku patareipesa jaoks

	<b>TÄHTIS TEAVE!</b> <b>HOIDKE JUHEND TINGIMATA ALLES!</b>
<b>Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.</b>	

	<b>Mitte pesta!</b>
	<b>Mitte puhastada keemiliselt!</b>

- LV**
- 1** Nodalījums ar rāvējslēdzēju uzglabāšanas maisiņam
  - 2** Skausta masāžas spilvens
  - 3** Taustiņš IESL./IZSL.
  - 4** Nodalījums ar rāvējslēdzēju bateriju turētājam

	<b>SVARĪGAS NORĀDES!</b> <b>OBLIGĀTI SAGLABĀT!</b>
<b>Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju – īpaši drošības norādījumus – un saglabājiet lietošanas instrukciju turpmākai izmantošanai. Nododot ierīci trešajām personām, obligāti iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju.</b>	

	<b>Nedrīkst mazgāt!</b>
	<b>Nedrīkst tīrīt ar ķīmiskās tīrīšanas metodēm.</b>


#### EE Ohutusjuhised



- Kasutage seadet ainult kasutusjuhendis ettenähtud otstarbel.
- Vale kasutamise korral muutub garantiinõue kehtetuks.
- Seade pole mõeldud kasutamiseks ärilistel ega meditsiinilistel eesmärkidel.
- Kasutage seadet ainult õiges asendis, see tähendab nii, et see ümbritseks kaela ja toetuks õlgadele.
- Ärge kasutage massaažiseadet niisketes ruumides (nt vannis või duši all).
- Seadet ei tohi kunagi vette kasta. Kindlustage, et seadme sisemusse ei satuks vett.
- Ärge kasutage seadet kunagi sõidukit juhtides ega mõnda masinat kasutades.
- Seda seadet võivad kasutada üle 8-aastased lapsed, samuti vähenenud füüsiliste, aistinguliste või vaimsete võimete või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevalve all või kui neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- HOIATUS!** Jälgige, et pakkeile ei satuks laste kätte! Lämbumisoht!
- Hoidke patareisid lastele kättesaamatus kohas! Patareisid ei tohi lahti võtta! Patareisid ei tohi uuesti laadida! Mitte tekitada lühist! Mitte visata tulle!
- Patarei allaneelamise korral pöörduda kohe arsti poole!
- Kui te ei kavatsete seadet pikemat aega kasutada, eemaldage sellest patareid.**
- Ärge kasutage seadet meditsiiniliste protseduuride toetamiseks ega asendami-seks. Kroonilised sümptomid võivad veelgi süveneda.
- Peaksite hoiduma seadme kasutamisest või konsulteerima enne oma arstiga, kui

- olete rase;
- teil on südamestimulaator, kunstliigesed või elektroonilised implantaadid;
- teil on üks või mitu järgmistest haigustest või vaevustest: vereringehäired, veenilaiendid, lahtised haavad, verevalumid, kriimustused, veenipõletikud.
- Ärge kasutage seadet silmade ega muude tundlike kehaosade lähedal.
- Kui tunnete valu või kui massaaž tundub ebameeldiv, katkestage kasutamine ja konsulteerige oma arstiga.



<b>Tarnekomplekt ja pakend</b>
Kõigepealt kontrollige, et seade oleks terve ega poleks kahjustatud. Kui kahtlete selles, ärge võtke seadet kasutusele ja pöörduge edasimüüja või teeninduspunkti poole. Tarnekomplekti kuuluvad: <ul style="list-style-type: none"><li>• 1 <b>medisana</b> kaelamassaažipadi <b>NM 870</b> koos transpordikotiga</li> <li>• 2 patareid (AA-tüüpi, 1,5 V)</li> <li>• 1 kasutusjuhend</li></ul>


	Pakendeid saab taaskasutada või suunata materjaliringlusse. Palun jäätmekäidelde mitteva-jalik pakkematerjal nõuetekohaselt. Kui märkate seadme pakendist väljavõtmisel transpordi-kahjustusi, võtke viivitamatult ühendust oma edasimüüjaga.
---	---

<b>Patarei paigaldamine/vahetamine</b>
Patareipesale ligipääsemiseks avage tõmblukk (tagumise külje servas). Tõmmake patareipesa et-tevaatlikult tõmblukuga taskust <b>1</b> välja ja sisestage 2 patareid (AA-tüüpi 1,5 V) õiget pidi. Lükake patareipesa tagasi oma kohale ja sulgege tõmblukk ettevaatlikult.


<b>Seadme kasutamine</b>
Massaažiseade on ette nähtud kaela- ja õlapiirkonna suunatud raviks. <ul style="list-style-type: none"><li>• Võtke seade transpordikotist välja. Transpordikott on kinnitatud seadme tagaküljele. Seadme kasu-tamise ajal võite koti seadme tagaküljel olevasse tõmblukuga taskusse <b>1</b> peita.</li> <li>• Elastsest vormitud vahust kaelamassaažipadi <b>2</b> sobib hästi pea ja kaela kujuga. Asetage see kaela ümber nii, et see toetuks piisavalt õlgadele.</li> <li>• Vajutage toitenuppu <b>3</b>, et massaažifunktsioon sisse lülitada. Seade käivitub kohe vibratsioonimas-saaži režiimis. Teist korda toitenupule <b>4</b> vajutades lülitate massaažifunktsiooni ja seadme välja.</li></ul>

<b>Puhastus ja hooldus</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Massaažiseadet võib puhastada vaid pisut niiske pesukäsnaga. Ärge kasutage mitte mingil juhul harju, tugevatomelisi puhastusvahendeid, bensiini, lahustit ega alkoholi. Pühkige massaažiseade puhta pehme lapiga kuivaks.</li> <li>• <b>Ärge kastke seadet puhastamiseks kunagi vette</b> ja jälgige, et seadmesse ei satuks vett ega muid vedelikke.</li> <li>• Kasutage seadet taas alles siis, kui see on täielikult kuivanud.</li> <li>• Pange seade hoiule transpordikotis. Kui te seadet pikemat aega ei kasuta, eemaldage sellest pa-tareid.</li></ul>

<b>Nõuanded jäätmete kõrvaldamiseks</b>
 Seda seadet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Iga tarbija on kohustatud kõik elekt-riilised või elektroonilised seadmed viima – ükskõik, kas need sisaldavad saasteaineid või mitte – oma linna kogumispunkti või kauplusesse, et anda oma panus keskkonnasõbralikku jäätmete kõrvaldamisse.
 Enne seadme kasutuselt kõrvaldamist, eemaldage sellest patareid. Ärge visake kasutatud patareisid olmejäätmete hulka, vaid kõrvaldage need ohtlike jäätmetena või viige patareide kogumispunkti poes.

<b>Tehniline teave</b>
Nimi ja mudel: <b>medisana</b> kaelamassaažipadi <b>NM 870</b>
Toiteallikas: 3 V  , 2 x 1,5 V patarei (AA)
Mõõtmed: u 29 x 28 x 9 cm (lahtipakituna)
Kaal: u 340 g (ilma patareideta)
Artikli nr: 88946
EAN-kood: 40 15588 88946 2
<b>Toote pidevaks edasiarendamiseks jätame endale õiguse teha tehnilisi ja disainialaseid muudatusi.</b>
Selle kasutusjuhendi olemasoleva ajakohase versiooni leiate veebiaadressilt: www.medisana.com

<b>Garantii- ja remonditingimused</b>
Pöörduge garantiinõude korral oma edasimüüja poole või otse teeninduspunkti. Kui peaksite seadme posti teel saatma, kirjeldage palun defekti ja lisage koopia ostudokumendist. Seejuures kehtivad alljärg-nevad garantiitingimused: <ol style="list-style-type: none"><li>1. <b>medisana</b> toodetele kehtib 3-aastane garantii alates ostukuupäevast. Ostukuupäeva tuleb garantiinõude korral tõendada ostukviitungi või arvega.</li> <li>2. Materjali- või tootmisvigadest tulenevad puudused kõrvaldatakse garantiiperioodil tasuta.</li> <li>3. Garantiiperiood ei pikene garantii korras välja vahetatud detailidele ega seadmele.</li> <li>4. Garantii alla ei kuulu: <ol style="list-style-type: none"> <li>a. kõik väärast kasutamisest, nt kasutusjuhendi eiramisest tingitud kahjud;</li> <li>b. kahjud, mis on tekkinud ostsja või volitamata kolmandate isikute sekkumiste või remondi tagajärjel.</li> <li>c. transpordikahjustused, mis on tekkinud teel tootja juurest tarbija juurde või või teeninduspunkti;</li> <li>d. varuosad, mis kuluvad tavapäraselt.</li></ol></li> <li>5. Välistatud on vastutus ka otseselt või kaudselt seadme kasutamisest tulenevate kahjude eest – seda isegi siis, kui seadme kahjustused kuuluvad garantii alla.</li></ol>


 <b>medisana GmbH</b> , Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, SAKSAMAA
Teeninduse aadressi leiate eraldiseisvalt lisalehelt.

<b>LV Drošības norādījumi</b>


- Izmantojiet ierīci tikai atbilstoši lietošanas instrukcijā norādītajam paredzētajam mērķim.
- Ja ierīce tiek lietota pretrunā ar paredzēto mērķi, garantija tiek anulēta.
- Ierīce nav paredzēta lietošanai komerciāliem mērķiem vai medicīnas jomā.
- Lietojiet ierīci tikai pareizajā pozīcijā, t.i., aplīktu ap skaustu un novietotu uz pleciem.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī. Raugieties, lai ierīces iekšpusē neieklītu ūdens.
- Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci, kad vadāt transportlīdzekli vai strādājat ar mašīnu.
- Bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, garīgām vai sensorām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanās drīkst lietot šo ierīci tādā gadījumā, ja viņiem ir nodrošināta uzraudzība vai viņi ir instruēti par drošu ierīces lietošanu un ar to saistītajiem apdraudējumiem.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci.
- Tīrīšanu un lietotājam atļautos apkopes darbus nedrīkst veikt bērni bez uzrau-dzības.
- BRĪDINĀJUMS!** Nodrošiniet, lai bērni nevarētu piekļūt izstrādājuma iepakoa-nai izmantotajām plēvēm! Nosmakšanas risks!
- Glabājiet baterijas bērniem nepieejamā vietā! Neizārdiet baterijas! Neveiciet at-kārtotu bateriju uzlādi! Neveidojiet īsslēgumu! Nemetiet ugunī!
- Ja baterija tiek norīta, nekavējoties lūdziet ārsta palīdzību!
- Ja plānojat ierīci ilgāku laiku nelietot, izņemiet no tās baterijas.**
- Nelietojiet šo ierīci, lai papildinātu vai aizstātu medicīnisku ārstēšanu. Tā rezul-tātā hroniskas sāpes un simptomi var vēl vairāk pasliktināties.
- No masāžas ierīces lietošanas jāizvairās vai iepriekš jākonsultējas ar ārstu, ja:
  - jums ir grūtniecība,
  - jums ir kardiostimulators, locītavu protēzes vai elektroniski implanti,
  - jums ir viena vai vairākas no tālāk minētajām slimībām vai veselības prob-lēmām: asinsrites traucējumi, varikozas vēnas, vaļējas brūces, nobrāzumi, sasprēgājusi āda, vēnu iekaisumi.
- Nelietojiet ierīci acu vai citu jutīgu ķermeņa daļu tuvumā.
- Ja jūtat sāpes vai ja masāža rada diskomfortu, pārtrauciet lietošanu un konsul-tējieties ar ārstu.

**Piegādes komplekts un iepakojums**
Vispirms pārbaudiet, vai ierīcei netrūkst nevienas detaļas un tai nav nekādu bojājumu pazīmju. Ja rodas šaubas, nesāciet lietot ierīci un vērsieties pie tirgotāja vai servisa filiālē. Piegādes komplekta sastāvdaļas:



- 1 **medisana** skausta masāžas spilvens **NM 870** ar uzglabāšanas maisiņu
- 2 baterijas (1,5 V, AA tips)
- 1 lietošanas instrukcija


	Iepakojšanas materiāli ir pārstrādājami vai ievadāmi atpakaļ izejmateriālu aprītē. Nevajadzī-gos iepakojuma materiālus utilizējiet atbilstoši noteikumiem. Izpakošanas laikā konstatējot transportēšanas laikā radušos bojājumus, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar savu tirgotāju.
---	--

<b>Bateriju ievietošana/nomaīņa</b>
Lai piekļūtu bateriju turētājam, atveriet rāvējslēdzēju (aizmugurē sānā). Uzmanīgi izvelciet bateriju turētāju no nodalījuma ar rāvējslēdzēju <b>4</b> un ievietojiet 2 baterijas (1,5 V, AA tips), pievērsiet uzman-nību bateriju novietojuma virzienam. Atbīdiet bateriju turētāju atkal atpakaļ un rūpīgi aizveriet rāvēj-slēdzēju.


<b>Ierīces pielietojums</b>
<p>Masāžas ierīce ir paredzēta skausta un plecu zonas sistemātiskai ārstēšanai.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Izņemiet ierīci no uzglabāšanas maisiņa. Uzglabāšanas maisiņš ir piestiprināts ierīces aizmugurē. Ierīces izmantošanas laikā maisiņu var novietot nodalījumā ar rāvējslēdzēju <b>1</b> ierīces aizmugurē.</li> <li>• No elastīgajām formētājām putām izgatavots skausta masāžas spilvens <b>2</b> optimāli pielāgojas galvas un skausta formai. Aplieciet to apkārt skaustam, lai tas pietiekami stabili atbalstītos pret pleciem.</li> <li>• Lai ieslēgtu masāžas spilvenu, nospiediet taustiņu IESL./IZSL. <b>3</b>. Ierīce uzreiz sāk darboties vib-rējošās masāžas režīmā. Nospiežot taustiņu IESL./IZSL. <b>3</b> otro reizi, masāžas funkcija un ierīce tiek izslēgta.</li></ul>

<b>Tīrīšana un kopšana</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Tīriet masāžas ierīci tikai ar viegli samitrinātu sūkli. Nekādā gadījumā nelietojiet birstes, asus tīrī-šanas līdzekļus, benzīnu, šķīdinātāju vai spirtu. Slaukiet masāžas ierīci ar tīru, mīkstu drānu, līdz ierīce ir sausa.</li> <li>• <b>Nedrīkst ierīci tīrīšanas nolūkā iegremdēt ūdenī</b>, turklāt jāraugās, lai ūdens vai citi šķidrumi ne-iekļūtu ierīcē.</li> <li>• Lietojiet ierīci tikai tad, kad tā ir pilnīgi sausa.</li> <li>• Ievietojiet ierīci uzglabāšanas maisiņā. Ja plānojat ierīci ilgāku laiku nelietot, izņemiet no tās bate-rijas.</li></ul>

<b>Norādes par utilizāciju</b>
 Šo ierīci aizliegts izmest sadzīves atkritumos. Katra patērētāja pienākums ir visas elektris-kās vai elektroniskās ierīces – neatkarīgi no tā, vai tajās ir bīstamās vielas vai nav – nodot sava pilsētas savākšanas punktā vai arī atgriezt tirdzniecības vietā, lai tās būtu iespējams nodot videi draudzīgai utilizācijai.
 Pirms ierīces utilizācijas izņemiet baterijas. Neizmetiet lietotas baterijas sadzīves atkritu-mos, bet gan nododiet tās īpašajos atkritumos vai bateriju savākšanas punktā specializē-tajos veikalos.

<b>Tehniskie dati</b>	
Nosaukums un modelis:	<b>medisana</b> skausta masāžas spilvens <b>NM 870</b>
Barošana:	3 V  , 2 x 1,5 V baterija (AA)
Izmēri:	apm. 29 x 28 x 9 cm (izsaiņotā veidā)
Svars:	apm. 340 g (bez baterijām)
Preces nr. :	88946
EAN kods:	40 15588 88946 2
<b>Lai nepārtraukti uzlabotu mūsu preces, paturam tiesības veikt tehniskas un vizuālas izmaiņas.</b>	
Jaunāko šīs lietošanas instrukcijas versiju meklējiet vietnē www.medisana.com	

<b>Garantijas un remonta noteikumi</b>
Iestājoties garantijas gadījumam, lūdzu, vērsieties savā specializētajā veikalā vai arī uzreiz servisā. Ja vēlaties ierīci nosūtīt remontēšanai, norādiet bojājumu un pievienojiet iegādes dokumenta kopiju. Tādā gadījumā ir spēkā šādi norādītie garantijas noteikumi: <ol style="list-style-type: none"><li>1. <b>medisana</b> izstrādājumiem tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot no iegādes datuma. Iegādes datums – garantijas gadījumā jāapliecina ar pirkuma čeku vai rēķinu.</li> <li>2. Materiālu vai ražošanas kļūmes garantijas laikā tiek novērstas bez maksas.</li> <li>3. Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas laiks netiek pagarināts ne ierīcei, ne nomainītajai baterijai.</li> <li>4. Garantija neattiecas uz: <ol style="list-style-type: none"> <li>a. visiem bojājumiem, kas ir radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas dēļ, piemēram, neievērojot lietošanas instrukciju;</li> <li>b. bojājumiem, kas ir radušies pircēja vai nepiederošu trešo personu veikta remonta vai iejaukšanās dēļ;</li> <li>c. transportēšanas laikā nodarītiem bojājumiem, kas ir radušies ceļā no ražotāja līdz patērētājam vai arī nosūtot ierīci servisam;</li> <li>d. rezerves detaļām, kuras ir pakļautas dabiskam nolietojumam.</li></ol></li> <li>5. Ražotājs neuzņemas atbildību par tiešiem vai netiešiem secīgajiem bojājumiem, kurus ir radījusī ierīce arī tādos gadījumos, ja bojājums ierīcē tiek atzīts kā garantijas gadījums.</li></ol>

 <b>medisana GmbH</b> , Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, VĀCIJA
Servisa adrese ir norādīta pievienotajā pavaddokumentā.



# medisana

**LT** ***Naudojimo instrukcija***
**Masažinė sprando pagalvėlė NM 870**
**RU** ***Инструкция по применению***
**Шея массажная подушка NM 870**

Prietaisas ir valdymo elementai

Прибор и органы управления



**LT**

- 1** užtrauktuku užtraukiamas gabenimo krepšys
- 2** masažinė sprando pagalvė
- 3** mygtukas [J./IŠJ.
- 4** užtrauktuku užtraukiamas skyrius baterijoms

	<b>SVARBŪS NURODYMAI!</b> <b>BŪTINAI SAUGOKITE!</b>
<b>Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač jos saugos nurodymus, ir ją išsaugokite, kad galėtumėte pasiskaityti vėliau. Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, būtina perduokite ir šią naudojimo instrukciją.</b>	

	<b>Neskalbkite!</b>
	<b>Nevalykite cheminiu būdu!</b>

- RU**
- 1** Карман с застежкой-молнией для сумки для переноски
  - 2** Шея массажная подушка
  - 3** Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
  - 4** Карман с застежкой-молнией для держателя батареек

	<b>ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ!</b> <b>ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!</b>
<b>Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.</b>	

	<b>Не мыть прибор!</b>
	<b>Не чистить химическими средствами!</b>

#### LT Saugos nurodymai



- Prietaisą naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje aprašytą paskirtį.
- Naudojant ne pagal paskirtį, garantija negalioja.
- Prietaisas neskirtas naudoti komerciniais tikslais arba medicinos srityje.
- Prietaisą naudokite tik tinkamoje padėtyje, t. y. apgaubus sprandą ir uždėtą ant pečių.
- Masažuoklio nenaudokite drėgnose patalpose (pvz., vonioje arba duše).
- Prietaiso jokiu būdu nenardinkite į vandenį. Saugokite, kad į prietaiso vidų nepatektų vandens.
- Niekada nenaudokite prietaiso, jeigu vairuojate transporto priemonę arba valdote įrenginį.
- Šį prietaisą gali naudoti vyresni, nei 8 metų vaikai ir sutrikusių fizinių, juslinių ar protinių gebėjimų asmenys arba mažai žinių ir patirties turintys asmenys, prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta, kokių pavojų gali kilti.
- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- Valyti ir atlikti naudotojui priklausančius techninės priežiūros darbus neleidžiama atlikti vaikams be priežiūros.

- ĮSPĖJIMAS!** Saugokite, kad pakuotės plėvelė nepatektų vaikams į rankas! Kyla pavojus uždusti!
- Baterijas laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje! Neardykite baterijų! Neįkraukite baterijų! Venkite trumpojo jungimo! Nemeskite į ugnį!
- Jeį prarijote bateriją, tuoj pat kreipkitės į gydytoją!
- Jeį ketinate prietaiso nenaudoti ilgesnį laiką, iš jo išimkite baterijas.**
- Nenaudokite šio prietaiso kaip atramos arba kaip medicinos priemonių pakaitalo. Lėtinės ligos ir simptomai gali dar pasunkėti.
- Neturėtumėte naudoti masažo prietaiso arba pirmiausia dėl to turėtumėte pasitarti su gydytoju, jei:
  - esate nėščia,
  - jums įdėtas širdies stimulatorius, dirbtinis sąnarys arba elektroninis implantas.
- Sergate viena ar keliomis iš šių ligų arba turite tokių nusiskundimų: kraujotakos sutrikimai, venų varikozė, atviros žaizdos, kraujosrūvos, odos įtrūkimai, venų uždegimai.

- Prietaiso nenaudokite prie akių ir prie kitų jautrių kūno vietų.
- Pajutę skausmus arba jei masažas jums būtų nemalonus, nutraukite naudojimą ir pasitarkite su savo gydytoju.

	<b>Pakuotės turinis ir pakuotė</b>
	Pirmiausia patikrinkite, ar netrūksta prietaiso dalių ir ar prietaisas nepažeistas. Jei abejojate, prietaiso nenaudokite ir kreipkitės į savo pardavėją arba klientų aptarnavimo tarnybą. Pakuotės turinį sudaro: <ul style="list-style-type: none"><li>• 1 <b>medisana</b> masažuojanti sprando pagalvėlė <b>NM 870</b> su gabenimo krepšiu</li> <li>• 2 baterijos (1,5V AA tipo)</li> <li>• 1 naudojimo instrukcija</li></ul>

Pakuotės yra perdirbamos ir gali būti gražinamos į žaliavų surinkimo punktą. Jau nenaudojamą pakuotės medžiagą pašalinkite laikydamiesi taisyklių. Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimų, nedelsdami susisiekite su savo pardavėju.

	<b>Baterijų įdėjimas / keitimas</b>
	Kad prieitumėte prie baterijų laikiklio, atsekite užtrauktuką (gale šone). Atsargiai ištraukite baterijų laikiklį iš užtrauktuku užtraukiamo skyrelio <b>1</b> ir įdėkite 2 baterijas (1,5 V, AA tipo), atsižvelkite į baterijų padėtį. Baterijų laikiklį vėl įstumkite atgal ir rūpestingai užtraukite užtrauktuką.

**Kaip naudoti prietaisą?**
Masažuoklis skirtas tikslingam sprando ir pečių zonos gydymui.

- Prietaisą išimkite iš gabenimo krepšio. Gabenimo krepšys pritvirtintas prietaiso gale. Naudodami prietaisą, krepšį galite laikyti užtrauktuku užtraukiamame skyrelyje **1** prietaiso galinėje pusėje.
- Masažinė sprando pagalvėlė **2** iš elastingų, prie formos prisitaikančių putų, optimaliai tinka prie galvos ir sprando kontūrų. Uždėkite jį aplink sprandą taip, kad, patikimai remtųsi į pečius.
- Paspauskite [J./IŠJ. mygtuką **3**, kad įjungtumėte masažavimo funkciją. Prietaisas iš karto atlieka vibracinį masažą. Antrą kartą paspaudę [J./IŠJ. mygtuką **3**, išjungsite masažavimo funkciją arba prietaisą.

**Valymas ir priežiūra**

- Masažuoklį valykite tik šiek tiek sudrėkinta kempine. Jokiu būdu nenaudokite aštrių šepetelių, agresyvių valiklių, benzino, skiediklių arba alkoholio. Masažuoklį patrinkite švaria, minkšta šluoste.
- **Prietaiso niekada nenardinkite į vandenį** ir stebėkite, kad į prietaisą neįsiskverbtų vanduo ir kiti skysčiai.
- Prietaisą vėl naudokite tik tuomet, kai jis visiškai sausas.
- Prietaisą įdėkite į gabenimo krepšį. Išimkite baterijas, jei nenaudojate prietaiso ilgesnį laiką.

**Utilizavimo nurodymai**
 Šio prietaiso negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kiekvienas vartotojas privalo atiduoti visus elektrinius arba elektroninius prietaisus, neatsižvelgiant į tai, ar juose yra kenksmingųjų medžiagų, savo miesto surinkimo punkte arba prekybos vietoje, kad šiuos prietaisus būtų galima perduoti šalinti aplinkai tinkamu būdu.

Prieš išmesdami prietaisą baterijas išimkite. Panaudotų baterijų nemeskite į paprastas buitines, o į pavojingas atliekas arba pristatykite į baterijų surinkimo punktą prekybos vietoje.

<b>Techniniai duomenys</b>	
Pavadinimas ir modelis:	<b>medisana</b> masažinė sprando pagalvėlė <b>NM 870</b>
Maitinimo įtampa:	3 V <span>==</span> , 2 x 1,5 V baterijos (AA)
Matmenys:	maždaug 29 x 28 x 9 cm (išpakuota)
Svoris:	maždaug 340 g (be baterijų)
Gaminio Nr. :	88946
EAN kodas:	40 15588 88946 2
<b>Atsižvelgdami į tai, kad nuolat tobuliname savo gaminius, pasiliekaime teisę keisti techninius ir optinius parametrus.</b>	
	Aktualią šios naudojimo instrukcijos redakciją rasite adresu www.medisana.com.

**Garantijos ir remonto sąlygos**
Garantiniu atveju kreipkitės į savo specializuotą parduotuovę arba tiesiai į techninės priežiūros skyrių. Jei prietaisą prireiktų atsiųsti, nurodykite trūkumą ir pridėkite pirkimo čekio kopiją. Taikomos šios garantinės sąlygos:

- medisana** gaminiams nuo pardavimo datos suteikiama 3 metų trukmės garantija. Garantiniu atveju pardavimo datą reikia įrodyti pirkimo kvitu arba sąskaita faktūra.
- Medžiagų ar gamybos trūkumai garantijos galiojimo laikotarpiu šalinami nemokamai.
- Suteikus garantinę paslaugą, nepailgėja nei prietaiso, nei pakeistų konstrukcinių dalių garantinis laikotarpis.
- Garantija netaikoma:
  - a. bet kokiems pažeidimams, kurie atsirado netinkamai elgiantis su prietaisu, pvz., nesilaikant naudojimo instrukcijos.
  - b. pažeidimams, kuriuos galima susieti su pirkėjo arba leidimo neturinčių trečiųjų asmenų atliktu remontu arba pakeitimais.
  - c. transportavimo pažeidimams, atsiradusiems pakeliui iš gamintojo pas vartotoją arba siunčiant prietaisą į techninės priežiūros tarnybą;
  - d. natūraliai nusidėvintioms atsarginėms dalims.
- Atsakomybė už tiesioginius arba netiesioginius dėl prietaiso atsiradusius nuostolius netaikoma net jei prietaiso pažeidimas pripažįstamas garantiniu atveju.

	<b>medisana GmbH</b> , Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, VOKIETIJA
--	---

Klientų aptarnavimo tarnybos adresą rasite atskirai pridėtame lapelyje.

<b>RU</b>	<b>Указания по безопасности</b>

- Используйте прибор только по назначению в соответствии с инструкцией по применению.
- При использовании не по назначении гарантийные обязательства аннулируются.
- Прибор не предназначен для коммерческого или медицинского использования.
- Используйте прибор только в правильном положении, т.е. он должен обхватывать шею и лежать на плечах.
- Не используйте массажер во влажных помещениях (например, в ванной комнате, душевой).
- В целях очистки не погружайте прибор в воду и следите за тем, чтобы вода или иная жидкость не попала в прибор.
- Не используйте прибор во время управления оборцудованием или езды на автомобиле.
- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Не позволяйте детям играть с устройством.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушения!
- Не допускать попадания батареек в руки детей! Батарейки не разбирать! Батарейки не разбирать! Не закорачивать! Не бросать в огонь!
- Если батарейка случайно была проглочена, немедленно обратитесь к врачу!
- Если прибор долго не используется, удалите из него батарейки!**
- Не используйте данный прибор как средство опоры или замену медицинским мероприятиям. Хронические заболевания и симптомы могут усилиться.
- Вам следует отказаться от использования массажера или вначале проконсультироваться у врача, если:
  - Вы беременны;
  - у Вас установлен кардиостимулятор, искусственные суставы или электронные имплантаты;
  - Вы страдаете одним или несколькими из нижеследующих заболеваний: нарушение кровообращения, расширение вен, открытые раны, ушибы, царапины, воспаления вен.

- Не используйте прибор вблизи глаз или других чувствительных частей тела.
- Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.

**Комплектация и упаковка**
Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр. В комплект входят:

- 1 шея массажная подушка **medisana NM 870** с сумкой для переноски
- 2 батарейки (1,5 В, тип AA)
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Выобнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.

**Элемент питания установка/замена**
Для доступа к держателю батареек откройте застежку-молнию **4** (сзади сбоку). Вложите 2 батарейки (1,5 В, тип AA). Обратите внимание на расположение батареек и осторожно закройте застежку-молнию.

**Ввод в действие**
Массажер предназначен для целенаправленного массажа области шеи, затылка и плеч.

- Выньте прибор из сумки для переноски. Сумка закреплена сзади на приборе. Во время использования прибора сумку можно спрятать в кармане **1** на задней стороне прибора.
- Подушка для массажа шеи **2** из эластичного пенопласта оптимально принимает форму контуров головы и шеи. Уложите ее на затылок так, что она достаточно прочно держалась на плечах.
- Для включения функции массажа нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ **3**. Прибор сразу же работает с вибромассажем. Нажатие кнопки ВКЛ/ВЫКЛ **3** второй раз выключает функцию массажа и прибор.

**Очистка и уход**

- Очищайте массажер только слегка влажной губкой. Не используйте щетки, острые предметы, бензин, растворители или спирт. Протрите сиденье насухо чистой, мягкой тряпкой.
- **В целях очистки не погружайте прибор в воду и следите за тем,** чтобы вода или иная жидкость не попала в прибор.
- Используйте прибор только после его полного высыхания.
- Спрячьте прибор в сумку для переноски. Если Вы намереваетесь на продолжительное время прекратить использование прибора, удалите из него элементы питания.

**Указание по утилизации**
 Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утили-зацию. Выньте батарейки перед утилизацией прибора. Не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовыми отходами, а сдавайте их как специальные отходы или в пункты приема батареек на предприятиях специализированной торговли.

<b>Технические характеристики</b>	
Название и модель:	шея массажная подушка <b>medisana NM 870</b>
Электропитание:	3 В <span>==</span> , 2 батарейки (1,5 В, тип AA)
Размеры:	прибл. 29 x 28 x 9 см (в распакованном состоянии)
Вес:	прибл. 340 г (без батареек)
Артикул:	88946
Номер EAN:	40 15588 88946 2
<b>В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.</b>	

Последняя версия данной инструкции приведена на сайте www.medisana.com

**Условия гарантии и ремонтa**
Гарантийный срок на изделия **medisana** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.

	<b>medisana GmbH</b> , Jagenbergstr. 19, 41468 NEUSS, ГЕРМАНИЯ.
--	---